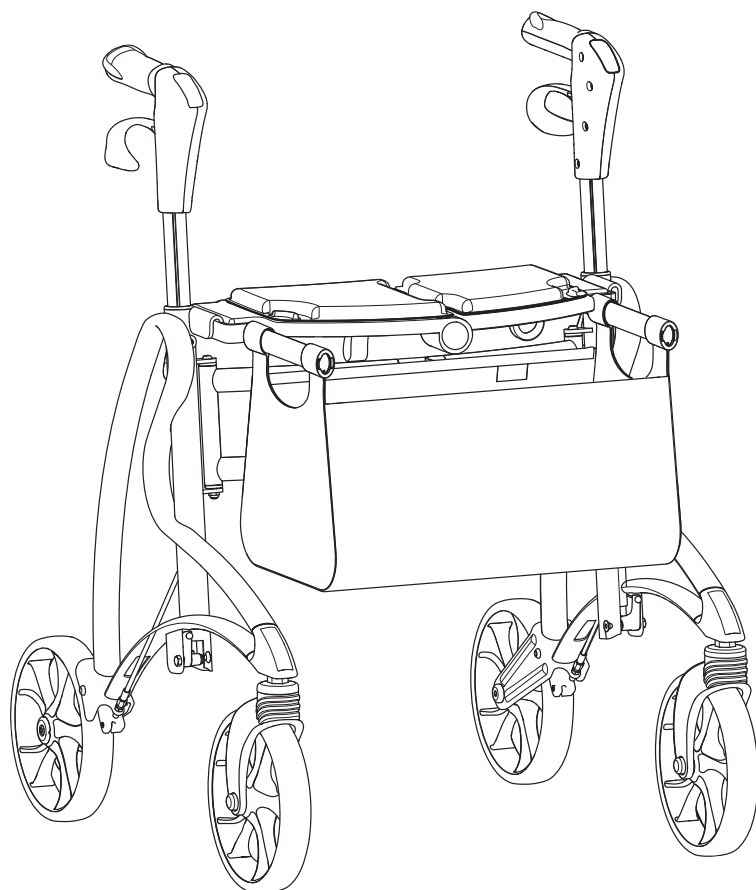




DOLOMITE® **JAZZ**
Rollator

Gebrauchsanweisung

Gebruiksaanwijzing

Manuel d'utilisation

User manual

Istruzioni per l'uso

Manual de usuario

Manual de instruções

DE

NL

FR

EN

IT

ES

PT



Yes, you can.®

User Manual

1 GENERAL	3
Allgemeine Informationen.....	3
Symbole.....	3
Lebensdauer des Produkts.....	3
Produktkennzeichnung.....	3
Gewichtsbeschränkung des Benutzers.....	3
Technische Daten	4
2 SICHERHEIT	4
Anwendungszweck	4
Allgemeine Warnungen	5
3 NUTZUNG	6
Verwenden des Rollators.....	6
Fahrbereiter Zustand	6
Gehen	6
Hinsetzen	6
In den Stand kommen	6
Zusammenklappen des Rollator	6
Transportstellung.....	7
Verwenden der Erinnerungsfunktion für die Höheneinstellung.....	7
Höheneinstellung der Handgriffe.....	8
Einstellung der Bremswirkung.....	8
Anwendung der Handbremse	9
Anwendung der Bremse zum Parken.....	9
Verwenden der Stufenhilfe	9
Befestigen der Stufenhilfe auf der gegenüberliegenden Seite.....	9
Montieren des Korbes.....	10
Sitzkissen.....	10

4 PFLEGE UND WARTUNG	11
5 NACH VERWENDUNG	11
Abfallwirtschaft.....	11
Wiederverwendung.....	11
6 GARANTIE	11
Garantie	11

I GENERAL

I.1 Allgemeine Informationen

Die Bedienungsanleitung vor der Anwendung sorgfältig durchlesen. Der Verschreiber, der behandelnde Arzt oder die behandelnde Pflegekraft haften für die individuelle Eignung des Produktes für den Patienten.

I.2 Symbole

In diesem Handbuch werden Signalwörter verwendet, um auf Gefahren oder unsichere Praktiken hinzuweisen, die zu Verletzungen oder Sachschäden führen können. Die Definitionen der verwendeten Signalwörter finden Sie in der nachfolgenden Tabelle.



ACHTUNG

Achtung weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen könnte.



Nützliche Tipps, Empfehlungen und Informationen für eine effiziente und problemlose Verwendung.



Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.

Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der CE-Konformitätserklärung angegeben.

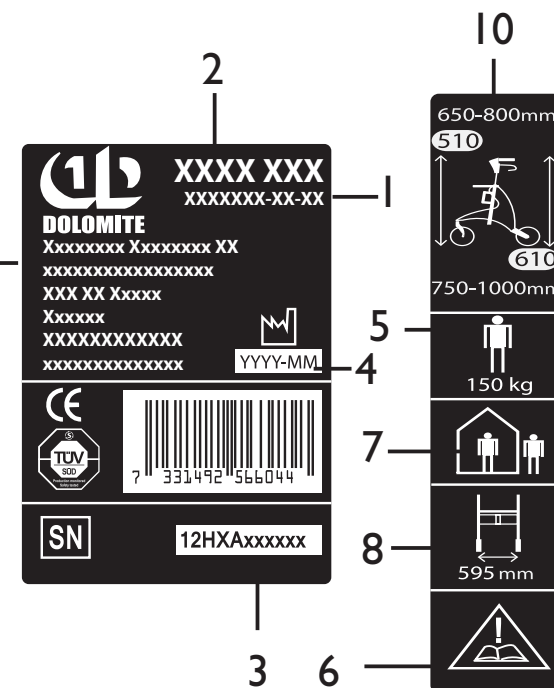
I.3 Lebensdauer des Produkts

Die erwartete Lebensdauer dieses Produkts beträgt fünf Jahre, vorausgesetzt, es wird in Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch beschriebenen Sicherheitsanweisungen, Wartungsintervallen und korrekten Verfahrensweisen verwendet. Die tatsächliche Lebensdauer des Produkts kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

I.4 Produktkennzeichnung

Dem Typenschild von **DOLOMITE JAZZ** können Sie alle wichtigen technischen Daten entnehmen.

- 1: Artikelnummer
- 2: Produktname
- 3: Seriennummer
- 4: Herstellungsdatum
- 5: Max. Anwendergewicht
- 6: Bedienungsanleitung beachten!
- 7: Rollator für den Innen- und Außengebrauch
- 8: Max. Breite des Rollators
- 9: Name des Herstellers
- 10: Höhenverstellbarkeit



I.5 Gewichtsbeschränkung des Benutzers

Der Rollator darf nur als Gehhilfe benutzt werden!

Belastbarkeit/Höchstgewicht des Benutzers: **Jazz** 150 kg. *

INVACARE übernimmt keine Verantwortung, wenn Arbeiten am Rollator (Anpassung, mangelhafte Reparaturen) ausgeführt werden, die sich der Kontrolle des Unternehmens entziehen.

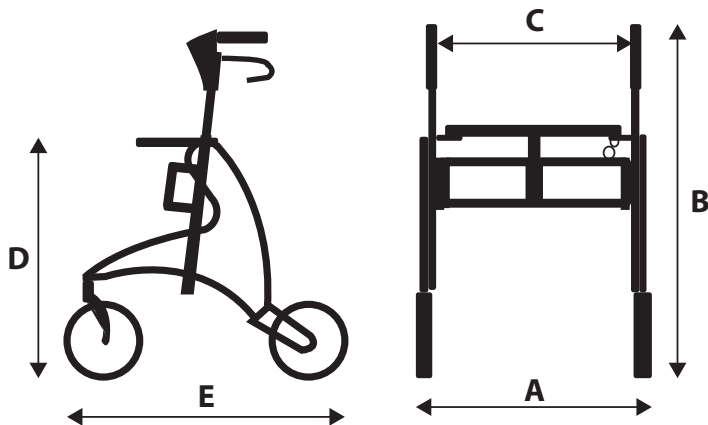
* Die Gewichtsbeschränkung schließt den Inhalt des Korbes sowie auf das Gewicht des Benutzers, ungeachtet dessen, ob dieser steht oder sitzt ein.

I.6 Technische Daten

Abmessungen des Jazz	Model 610	Model 510
A	595	595
B	750-1000	650-800
C	450	450
D	610	510
E	690	690
Breite (gefaltet)	215	
Gewicht:	7,8 kg	7,5 kg

Alle Maße sind in mm angegeben

Durchmesser Vorder- und Hinterrad: 200 mm



2 SICHERHEIT

- Überprüfen Sie ALLE Teile auf Transportschäden. VERWENDEN Sie das Produkt NICHT, wenn Sie Transportschäden feststellen. Wenden Sie sich an den Lieferanten/Händler, um Informationen zur weiteren Vorgehensweise zu erhalten.

2.1 Anwendungszweck

Der Rollator ist für den Gebrauch als Gehhilfe vorgesehen und kann auch als Sitz zum Ausruhen verwendet werden. Zudem können mit dem Rollator Lasten entweder in einem speziell dafür vorgesehenen Korb oder auf einem Tablett transportiert werden.

Der Benutzer muss eine Einweisung zur Handhabung des Rollators erhalten. Sie umfasst die Verwendung der Rollatorfunktionen und die Nutzungseinschränkungen. Der Benutzer muss auch auf die in der Gebrauchsanweisung enthaltenen Warnhinweise für den Gebrauch hingewiesen werden.

Der Rollator ist ausschließlich für den Gebrauch in Wohnräumen oder öffentlichen Gebäuden bzw. im Außengelände vorgesehen. Der Rollator darf nicht unter Wasser verwendet werden, beispielsweise in Schwimmbecken oder Freibädern. Auch die Verwendung in Bereichen mit hohen Temperaturen, beispielsweise in der Sauna, ist nicht zulässig.

2.2 Allgemeine Warnungen



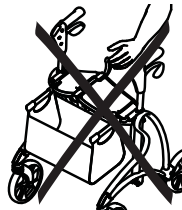
ACHTUNG

Vorsicht beim Gehen auf abschüssigem/rutschigem oder unebenem Untergrund.



ACHTUNG

Den Rollator nie am Faltriemen anheben, wenn er verwendet wird.



ACHTUNG

Benutzen Sie den Rollator nicht als Rollstuhl oder als Transportmittel.



ACHTUNG: Sturzgefahr

Vorsicht beim Rückwärtsgehen über Hindernisse.



ACHTUNG:

Stoßen Sie sich niemals beim Sitzen mit den Füßen ab.



ACHTUNG

Setzen Sie sich immer von der richtigen Seite auf den Rollator. Setzen Sie sich beispielsweise nicht von vorne auf den Rollator, um Verletzungen durch die Befestigungsvorrichtung des Korbs zu vermeiden.



ACHTUNG

Benutzen Sie mit dem Rollator keine Treppen. Verwenden Sie den Rollator nicht auf Rolltreppen. Stehen Sie unter keinen Umständen auf dem Rollator. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Rollator spielen. Es besteht Verletzungsgefahr.

Wenn die Griffe oder der Sitz einer extremen Temperatur (über 41 °C) ausgesetzt sind, besteht ein Risiko für Verbrennungen ersten Grades.

Der Rollator muss beim Gehen vollständig ausgeklappt sein. Wenn Sie einen langen Rock tragen, achten Sie darauf, dass das Kleidungsstück sich nicht in den Rädern verfängt.

Wenn sich ein Rad um 90 Grad dreht und gegen ein Hindernis stößt, besteht möglicherweise Sturzgefahr. Verwenden Sie den Rollator nur als Sitz, wenn er geparkt ist. Wenn Sie sich auf den Rollator setzen, müssen beide Bremsen festgestellt sein.

Setzen Sie sich nie auf den Rollator, wenn er auf abschüssigem Untergrund steht.

Die Feststellbremsen müssen festgestellt sein, wenn der Rollator als Stütze verwendet wird, beispielsweise beim Aufstehen von einem Stuhl.

Lasten dürfen nur im Korb transportiert werden.

Seien Sie besonders vorsichtig, wenn der Korb schwer belastet ist.

Maximale Belastung des Korbes 7 kg, des Tablett 5 kg

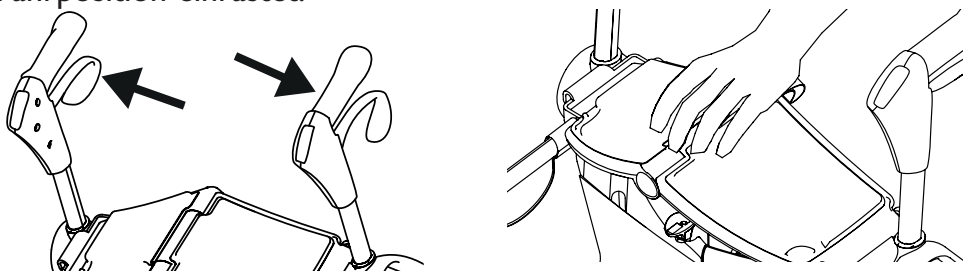
3 NUTZUNG

3.1 Verwenden des Rollators

Der Rollator sollte dem Benutzer erst nach einer vollständigen Bewertung der spezifischen Bedürfnisse des Benutzers übergeben werden. Es ist wichtig, dass der Rollator dem Benutzer die erforderliche Unterstützung bietet, die ihm durch eine qualifizierte Fachkraft verordnet wurde. Dies ist sowohl für die Sicherheit des Benutzers als auch für dessen Genesungsfortschritt von Bedeutung.

3.2 Fahrbereiter Zustand

Entriegeln Sie den Rollator, indem Sie die Schiebegriffe nach außen drücken. Drücken Sie auf den Sitz, damit der Rollator in der Fahrposition einrastet.

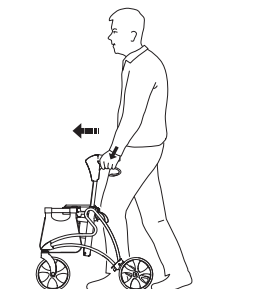


ACHTUNG

Vergewissern Sie sich vor Verwendung des Rollators stets, dass er eingerastet ist.

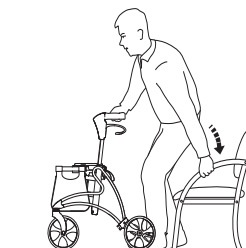
3.3 Gehen

Stellen Sie den Rollator in geringer Entfernung vor sich und gehen Sie einen Schritt darauf zu, während Sie sich an den Griffen abstützen.



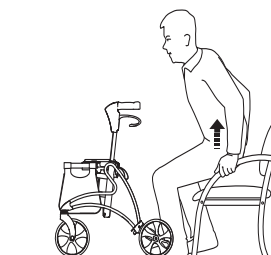
3.4 Hinsetzen

Stellen Sie sich mit dem Rollator vor den Stuhl. Die Rückseiten Ihrer Beine sollten den Stuhl berühren. Legen Sie die Hände auf die Armlehnen des Stuhls, beugen Sie sich leicht nach vorn und setzen Sie sich vorsichtig hin.



3.5 In den Stand kommen

Stellen Sie den Rollator vor sich, stützen Sie sich an den Armlehnen des Stuhls ab und stehen Sie vorsichtig auf. Sobald Sie stabil stehen, bringen Sie die Hände an die Griffe des Rollators.

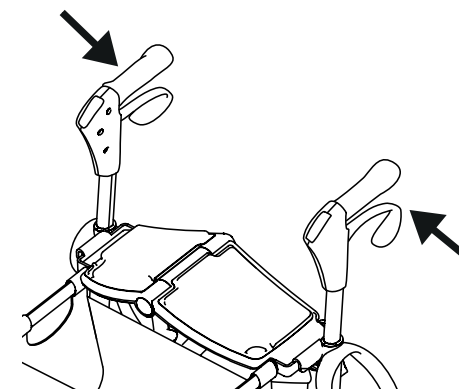
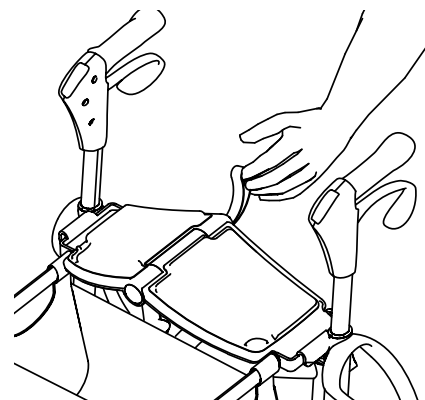


ACHTUNG

Verwenden Sie den Rollator nie, um sich aus dem Sitz hochzuziehen. Der Rollator kann umkippen!

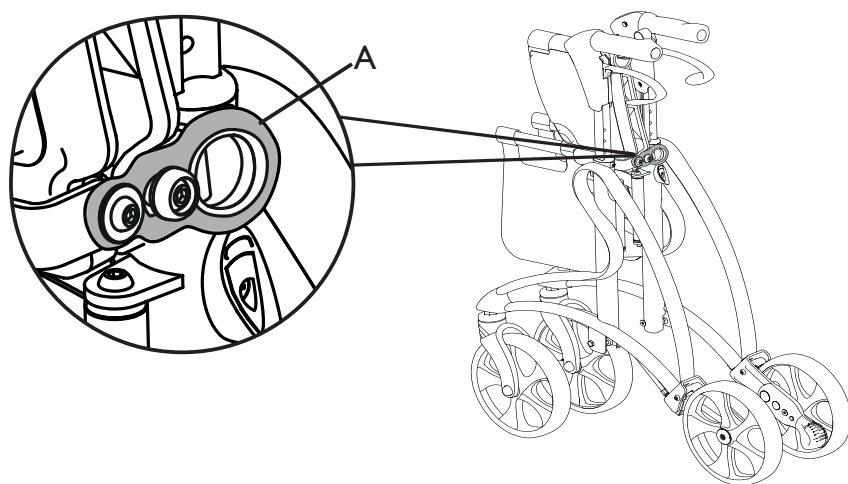
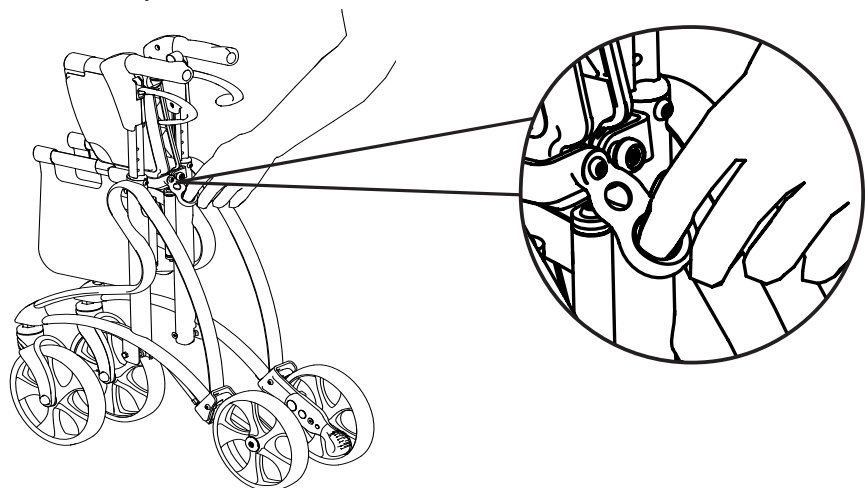
3.6 Zusammenklappen des Rollators

1. Stellen Sie sich neben den Rollator.
2. Ziehen Sie den Faltriemen vom Sitz nach oben.
3. Drücken Sie die Schiebegriffe nach innen, um den Rollator zusammenzuklappen.



3.7 Transportstellung

Ziehen Sie den Faltriemen vom Sitz nach oben und drücken Sie die Schiebegriffe nach innen, um den Rollator zusammenzuklappen. Verriegeln Sie die Sperre (A), um den zusammengeklappten Rollator für den Transport zu sichern.



ACHTUNG

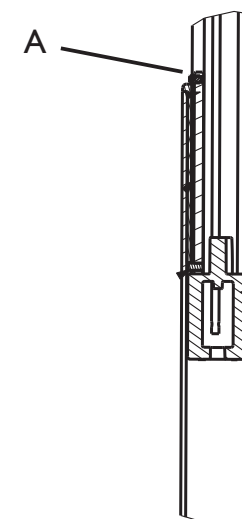
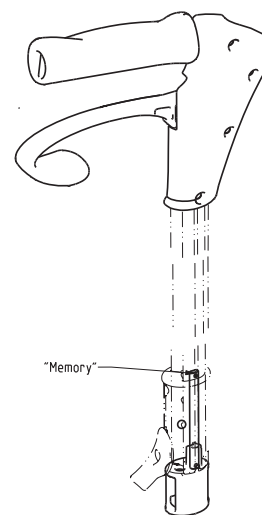
Vorsicht beim Zusammenfallen des Rollators. Klemmgefahr.

3.8 Verwenden der Erinnerungsfunktion für die Höheneinstellung

Wenn Sie die Höhe der Handgriffe zum ersten Mal einstellen, können Sie die Erinnerungsfunktion für die Höheneinstellung verwenden.

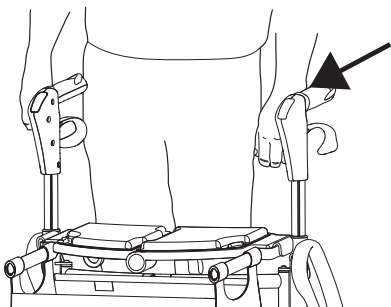
Bringen Sie die Schiebegriffe in die höchste Position, bis die Justierschraube sichtbar ist. (A), um zum ersten Mal auf die Erinnerungsfunktion zuzugreifen. Lösen Sie die Schraube der Erinnerungsfunktion für die Höheneinstellung, aber entfernen Sie sie nicht. Stellen Sie die Griffe auf eine geeignete Höhe und ziehen Sie die Schraube wieder an. Schieben Sie die Griffe etwas nach unten, um die Höheneinstellung zu fixieren. Verwenden Sie dazu einen Sechskantschlüssel (1,5 mm, nicht im Lieferumfang enthalten).

- ❗ Wenn die Schraube versehentlich entfernt wurde und nicht auf die Justierschraube zugegriffen werden kann, bringen Sie den Griff in die höchste Position, damit die Schraube wieder sichtbar ist.

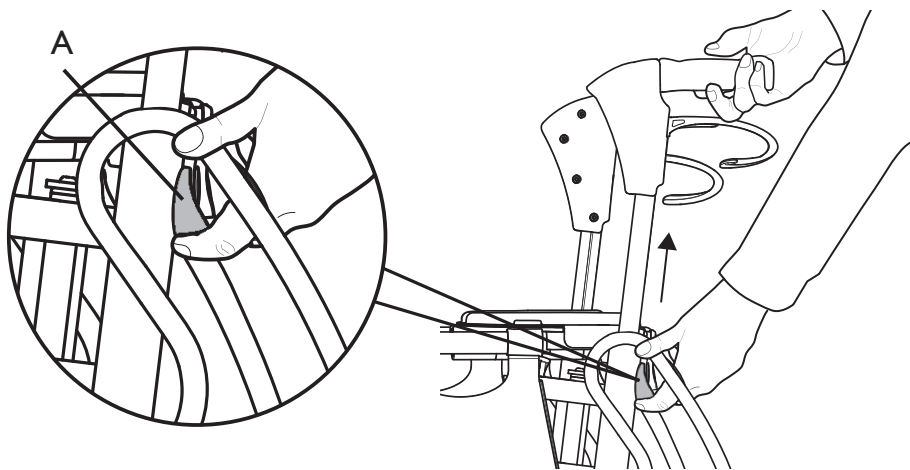


3.9 Höheneinstellung der Handgriffe

Stellen Sie sich hinter den Rollator. Die Griffe sollten normalerweise auf Höhe des Handgelenks positioniert werden.

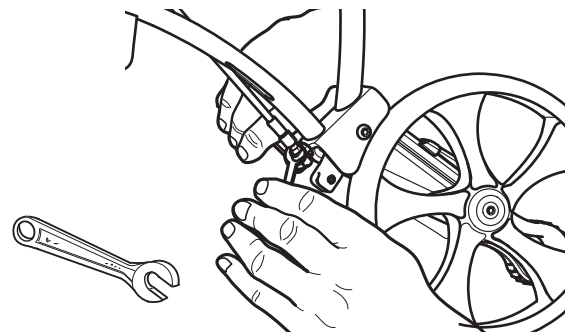


Lösen Sie den Handgriff, indem Sie den Verriegelungshebel (A) nach oben ziehen und dann eine geeignete Höheneinstellung für die Griffe wählen. Verriegeln Sie die Schiebegriffe, indem Sie einen Griff etwas nach unten drücken. Sie hören ein deutliches Klicken, wenn der Griff einrastet. Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der anderen Seite.



3.10 Einstellung der Bremswirkung

Wenn die Bremswirkung zu stark oder zu schwach ist, justieren Sie das Bremskabel. Verwenden Sie dazu einen 8-mm-Schraubenschlüssel zur Einstellung und 10 mm für die Sicherungsmutter (nicht im Lieferumfang enthalten).

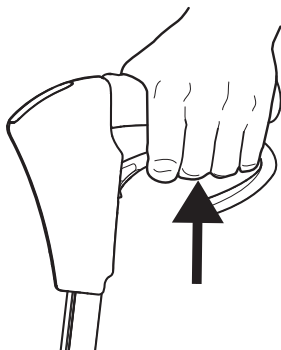


ACHTUNG

Lassen Sie beim Festziehen der Kontermuttern nach der Einstellung besondere Sorgfalt walten.

3.11 Anwendung der Handbremse

Bremsen Sie beim Fahren, indem Sie beide Bremshebel nach oben ziehen.

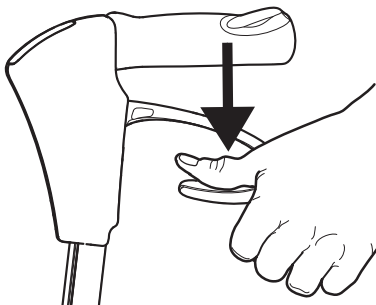


3.12 Anwendung der Bremse zum Parken

Drücken Sie die Bremsgriffe vorsichtig nach unten, um die Feststellbremsen festzustellen. Wenn sich die Bremse in der richtigen Position befindet, hören Sie ein deutliches Klicken.

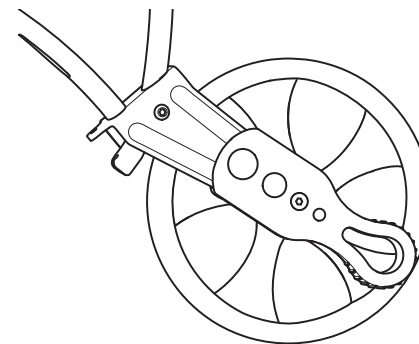
i Es ist wichtig, dass beide Bremsen angezogen sind

Sie lösen die Bremse, indem Sie den Bremshebel nach oben ziehen.



3.13 Verwenden der Stufenhilfe

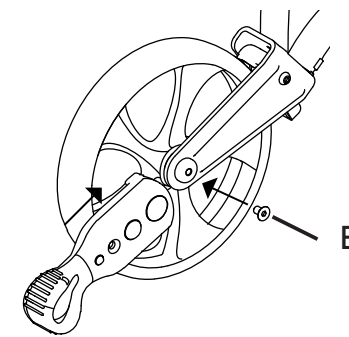
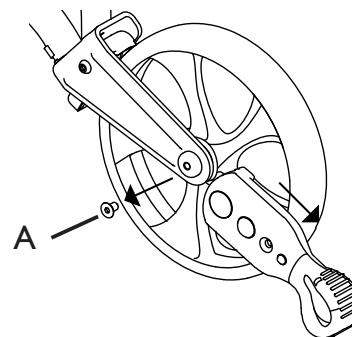
Die Stufenhilfe erleichtert es Ihnen, Bordsteine oder ähnliche Hindernisse zu überwinden.



3.14 Befestigen der Stufenhilfe auf der gegenüberliegenden Seite

i Die Stufenhilfe kann entweder auf der linken oder auf der rechten Seite befestigt werden.

Sie befestigen die Stufenhilfe auf der gegenüberliegenden Seite, indem Sie die Schraube (A) lösen und die Stufenhilfe entfernen. Bringen Sie die Stufenhilfe auf der gegenüberliegenden Seite (B) wieder an und ziehen Sie die Schraube fest. Verwenden Sie dazu einen 4 mm für den Imbus.

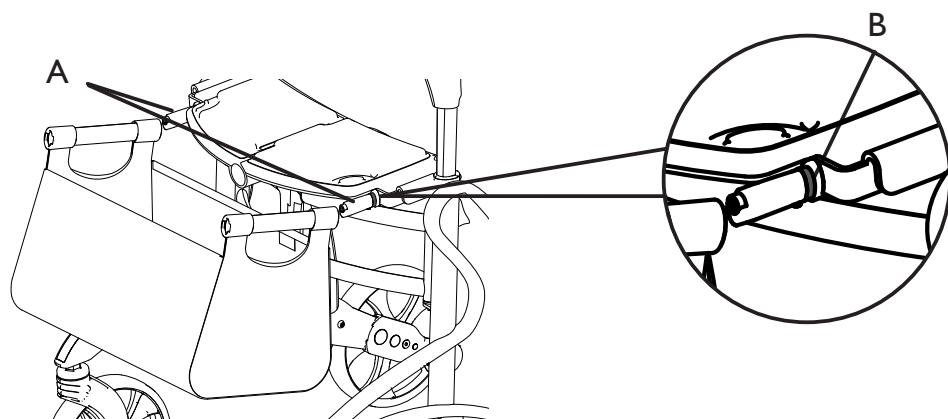


ACHTUNG: Sturzgefahr

Stellen Sie bei Verwendung der Stufenhilfe sicher, dass der Rollator nicht unkontrolliert wegrollt, nachdem Sie über ein Hindernis gestiegen sind.

3.15 Montieren des Korbes

Bringen Sie den Korb an, indem Sie ihn auf die Stangen unter dem Sitz (A) schieben. Wenn die Befestigungsvorrichtung des Korbs die rote Markierung auf den Stangen (B) verdeckt, ist der Korb ordnungsgemäß angebracht.



Um den Korb vom Rollator zu entfernen, ziehen Sie die Griffe des Korbes leicht hoch und ziehen Sie den Korb nach außen.

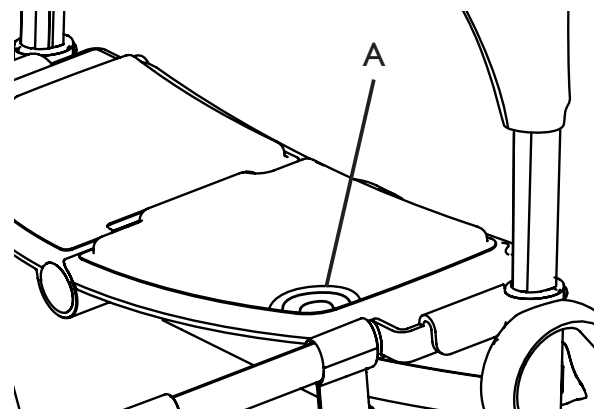


**ACHTUNG: Verlieren des Gleichgewichts/
Sturzgefahr**

Stellen Sie immer die Bremsen fest, bevor Sie den Korb anbringen oder entfernen.

3.16 Sitzkissen

Wenn erforderlich, können die Sitzkissen auf dem Sitz problemlos entfernt werden. Entfernen Sie das Sitzkissen, indem Sie es an der Markierung (A) festhalten und nach oben ziehen.



**ACHTUNG: Verlieren des Gleichgewichts/
Sturzgefahr**

Achten Sie darauf, dass Ihre Kleidung nicht am Klettverschluss hängenbleibt, wenn die Sitzkissen entfernt wurden.

4 PFLEGE UND WARTUNG

- i** Eine Wartung des Produkts sollte mindestens einmal jährlich erfolgen. KEINE Scheuermittel, Schleifmittel oder Schleifmaterialien zur Reinigung des Rollators verwenden.

Um die Funktion und die Sicherheit des Rollators aufrechtzuerhalten, sollten Sie regelmäßig folgende Schritte durchführen:

- Den Rollator mit handelsüblichen Reinigungsmitteln und einem Tuch regelmäßig reinigen.
- Auch die Räder müssen sauber gehalten werden.
- Achten Sie auf festen Sitz von Schrauben und Muttern.
- Wenn Ihr Rollator nicht einwandfrei ist, nehmen Sie sofort Kontakt mit Ihrem Fachhändler auf.
- Den defekten Rollator nicht verwenden. Versuchen Sie auf keinen Fall, den Rollator selbst zu reparieren.
- Überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit der Bremse. Falls eine Einstellung der Bremse erforderlich ist, finden Sie eine Anleitung in Abschnitt 3.10 der Bedienungsanleitung.
- Den Rollator NICHT verwenden, wenn die Handgriffe locker sitzen. Ersetzen Sie die Handgriffe entsprechend der Wartungsanleitung, die bei Ihrem Invacare-Vertreter erhältlich ist.
- Überprüfen Sie die Laufräder regelmäßig auf festen Sitz, Verschleiß und Beschädigungen.

5 NACH VERWENDUNG

5.1 Abfallwirtschaft

Nach Ende der Lebensdauer ist das Produkt samt Zubehör und Verpackung ordnungsgemäß zu sortieren. Die einzelnen Teile können entsprechend der Materialbezeichnung getrennt und entsorgt werden.

Rahmen: Aluminium mit Polyester-Pulverbeschichtung.

Griffe: Eloxiertes Aluminium

Handgriffe: TPE

Räder: Polypropylen mit Fäden aus TPE

Kunststoffteile: Material gemäß Markierung (PA, PP, PE)

Wir bitten Sie, umweltverträglich zu handeln und dieses Produkt nach Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln zu lassen.

5.2 Wiederverwendung



ACHTUNG: Verletzungsrisiko

Prüfen Sie das Produkt immer entsprechend der Wartungsanleitung, bevor Sie es an einen anderen Benutzer weitergeben. Wird ein Schaden gefunden, dieses Produkt NICHT mehr verwenden. Andernfalls kann es möglicherweise zu Verletzungen kommen.

Die Wartungsanleitung ist bei Ihrem Invacare-Vertreter erhältlich.

6 GARANTIE

Ab dem Tag der Lieferung gilt eine Gewährleistung von 2 Jahren **. Schäden aufgrund von Verschleiß, etwa der Räder, Griffe und Bremsen, werden von dieser Gewährleistung nicht abgedeckt. Schäden aufgrund von physischer Gewalteinwirkung oder unüblichem Gebrauch sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Schäden durch Benutzer, die mehr als 150 kg wiegen, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Für den Erhalt einer gültigen Gewährleistung müssen die Wartungs- und Gebrauchsanweisungen beachtet werden.

i ** Abweichungen aufgrund lokaler Abmachungen möglich.

Gebruiksaanwijzing

1 ALGEMEEN	13
Algemene informatie	13
Symbolen	13
Levensduur van het product	13
Productlabels	13
Gewichtslimieten voor gebruikers	13
Technische gegevens	14
2 VEILIGHEID	14
Bedoeld gebruik	14
Algemene waarschuwingen	15
3 GEBRUIK	16
De rollator gebruiken	16
Rijklare stand	16
Lopen	16
Gaan zitten	16
Opstaan vanuit zittende positie	16
Inklappen van de rollator	16
Transportstand	17
Het geheugen voor hoogte-instelling gebruiken	17
De klimhulp voor stoepranden gebruiken	18
Instellen van de remkracht	18
De handrem gebruiken	19
De parkeerrem gebruiken	19
De klimhulp voor stoepranden gebruiken	19
Klimhulp voor stoepranden aan de andere kant monteren	19
Montage van de mand	20
Zitkussens	20

4 VERZORGING EN ONDERHOUD	21
5 NA GEBRUIK	21
Afvoeren	21
Hergebruiken	21
6 GARANTIE	21
Garantie	21

I ALGEMEEN

I.1 Algemene informatie

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor u de rollator in gebruik neemt. De rollator is geschikt voor gebruik binnenshuis en buitenshuis.

I.2 Symbolen

In deze gebruiksaanwijzing worden symbolen gebruikt die van toepassing zijn op gevaren of onveilige handelingen die kunnen leiden tot persoonlijk letsel of schade aan eigendommen. Zie de onderstaande informatie voor de definities van de symbolen.



WAARSCHUWING

Waarschuwing duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot overlijden of ernstig letsel



Nuttige tips, adviezen en informatie voor efficiënt, probleemloos gebruik.



Dit product voldoet aan richtlijn 93/42/EEG van de Raad betreffende medische hulpmiddelen.

De datum waarop dit product op de markt wordt gebracht, staat vermeld in de EG-verklaring van overeenstemming.

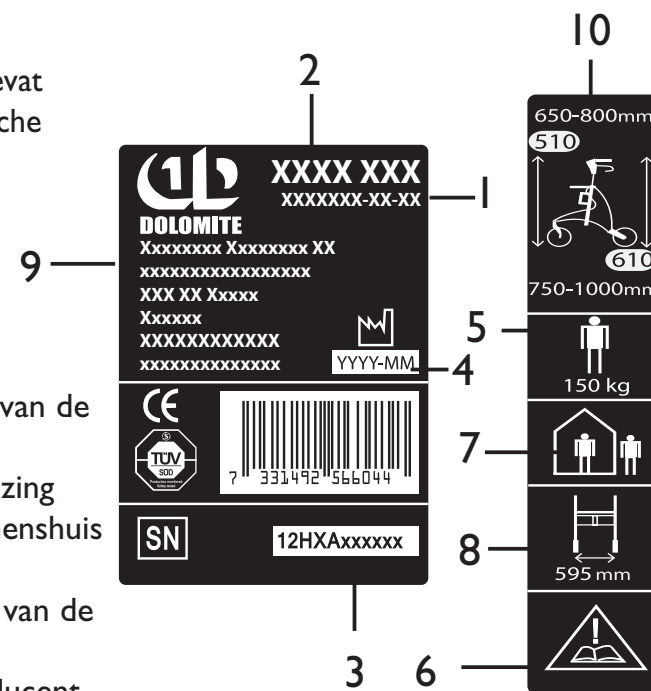
I.3 Levensduur van het product

De verwachte levensduur van dit product is vijf jaar bij gebruik in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en bij correct gebruik, zoals in deze handleiding wordt beschreven. De effectieve levensduur van dit product kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

I.4 Productlabels

Het etiket op de **DOLOMITE JAZZ** bevat alle belangrijke technische gegevens.

- 1: Artikelnummer
2. Productnaam
3. Serienummer
4. Productiedatum
5. Maximaal gewicht van de gebruiker
6. Zie gebruiksaanwijzing
7. Rollator voor binnenshuis / buitenshuis
8. Maximale breedte van de rollator
9. Naam van de producent
- 10: Bereik hoogteverstelling



I.5 Gewichtslimieten voor gebruikers

Gebruik uw rollator uitsluitend als loophulp en als zitondersteuning! Maximaal gewicht van de gebruiker: **Jazz** 150 kg. *

INVACARE aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor wijzigingen aan de rollator (aanpassingen, onjuiste reparaties e.d.) die buiten haar verantwoordelijkheid plaatsvinden.

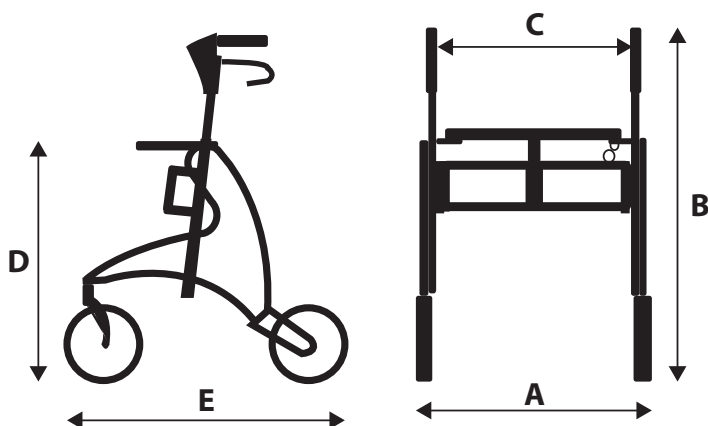
* De gewichtslimiet is inclusief de inhoud van het mandje, plus het gewicht van de gebruiker, hetzij staand of zittend.

1.6 Technische gegevens

Afmetingen Jazz	Model 610	Model 510
A	595	595
B	750-1000	650-800
C	450	450
D	610	510
E	690	690
Breedte in ingeklapte stand	215	
Gewicht:	7,8 kg	7,5 kg

Alle afmetingen zijn in mm

Diameter voor- en achterwielen: 200 mm



2 VEILIGHEID

- ❗ Controleer ALLE onderdelen op transportschade. Gebruik het product NIET als er transportschade wordt vastgesteld. Neem contact op met de vervoerder/dealer voor meer informatie.

2.1 Bedoeld gebruik

De rollator is ontworpen om mensen bij het lopen te ondersteunen en kan ook als rustbankje dienen. Ook kan in de rollator bagage worden meegenomen, in het speciaal daarvoor ontworpen mandje of op het rustbankje.

De gebruiker moet instructies krijgen over hoe de rollator kan worden gebruikt. Deze instructies moeten het gebruik van de verschillende functies van de rollator behandelen, en hoe de rollator niet mag worden gebruikt. De gebruiker moet ook worden gewezen op de waarschuwingen voor gebruik in de Gebruiksaanwijzing.

De rollator is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis, in woningen of openbare gebouwen, en voor gebruik buiten. De rollator mag niet onder water worden gebruikt, bijv. in zwembaden of openluchtbaden, en ook niet in hete omgevingen, bijv. sauna's.

2.2 Algemene waarschuwingen



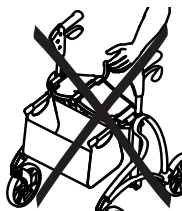
WAARSCHUWING

Wees voorzichtig bij het lopen op hellende, glibberige of hobbelige ondergronden.



WAARSCHUWING

Til de rollator nooit op aan de inklaplus wanneer u de rollator gebruikt.



WAARSCHUWING

Gebruik de rollator nooit om op te staan of. Gebruik de rollator nooit als rolstoel of voor het transport van personen.



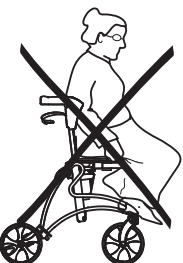
WAARSCHUWING: Kans op vallen

Wees voorzichtig wanneer u achteruit over obstakels loopt.



WAARSCHUWING:

Tijdens het zitten uzelf nooit met de voeten wegdukken.



WAARSCHUWING

Ga altijd aan de juiste kant op de rollator zitten; nooit via de voorzijde, aangezien u zich dan aan de stangen voor de mand kunt bezeren.



WAARSCHUWING

Ga nooit een trap op of af met de rollator.

Gebruik de rollator niet op een roltrap.

Ga nooit boven op de rollator staan.

Laat kinderen niet met de rollator spelen in verband met kans op letsel.

Wanneer de duwhandgrepen en de zitting worden blootgesteld aan extreme temperaturen (boven de 41°C) kan dit eerstegraads brandwonden veroorzaken.

Wanneer u met de rollator loopt, moet hij volledig zijn uitgevouwen en in de open stand geblokkeerd.

Wees voorzichtig wanneer u rokken draagt; de kleding kan in de wielen vast komen te zitten.

Wees voorzichtig als een wiel dwars op de looprichting komt te staan en tegen een obstakel tot stilstand komt; u kunt struikelen.

Gebruik het rustbankje alleen als de rollator stilstaat, beide remmen moeten in de parkeerpositie staan wanneer de rollator als rustbankje wordt gebruikt.

Ga nooit op de rollator zitten wanneer deze op een helling staat.

De parkeerremmen moeten zijn ingeschakeld wanneer de rollator als hulpmiddel bij het opstaan wordt gebruikt, bijv. bij het opstaan uit een stoel.

U mag alleen voorwerpen meenemen op het aanwezige laadplankje, in de mand.

Wees extra voorzichtig als u zware lading in de mand hebt. Max. belasting van de mand is 7 kg en op dienblad 5 kg.

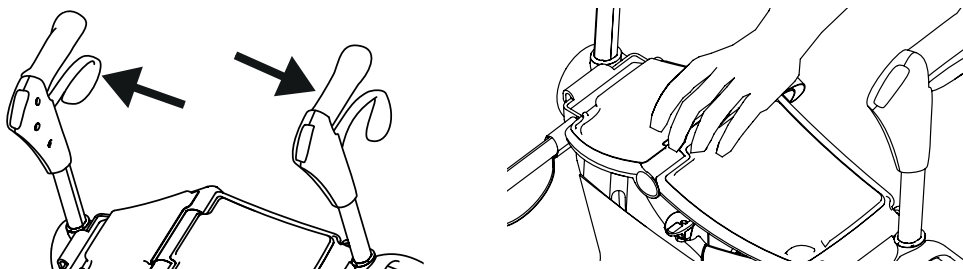
3 GEBRUIK

3.1 De rollator gebruiken

Wij adviseren u de rollator pas aan iemand te verstrekken nadat alle specifieke behoeften van deze persoon zijn onderzocht. Het is belangrijk dat de rollator de gebruiker de ondersteuning geeft die hij/zij nodig heeft, zoals voorgeschreven door een gekwalificeerde deskundige. Dit is van belang voor de veiligheid van de gebruiker, en voor het goed verlopen van het herstelproces.

3.2 Rijklare stand

Klap de rollator uit door de duwhandgrepen naar buiten te trekken. Druk op het rustbankje om de rollator in de gebruikstand te vergrendelen.

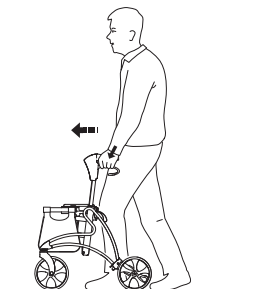


WAARSCHUWING

Controleer voordat u de rollator gebruikt of de vergrendeling goed vastzit.

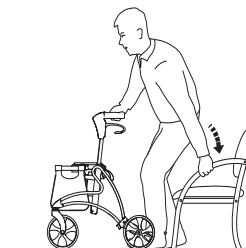
3.3 Lopen

Zet de rollator voor u neer, niet te ver van uw lichaam, en maak een stap richting de rollator terwijl u de handgrepen vasthoudt ter ondersteuning.



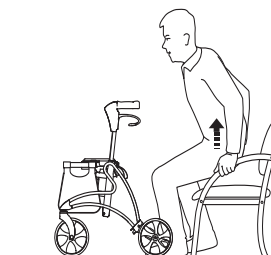
3.4 Gaan zitten

Ga voor de stoel staan met de rollator, de achterkant van uw benen moeten de stoel raken. Pak met uw handen de armleuningen van de stoel vast, leun lichtjes voorover en ga voorzichtig zitten.



3.5 Opstaan vanuit zittende positie

Zet de rollator voor u neer, pak de armleuningen van de stoel vast ter ondersteuning en duw uzelf voorzichtig omhoog tot u staat. Zodra u staat, pakt u met uw handen de handgrepen van de rollator vast.

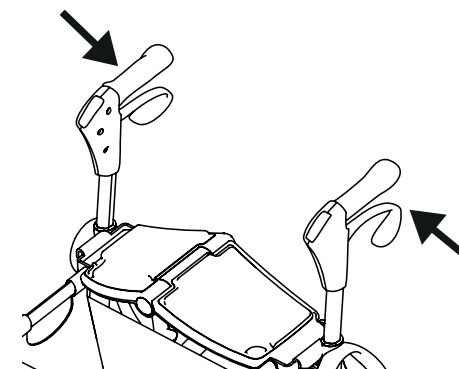
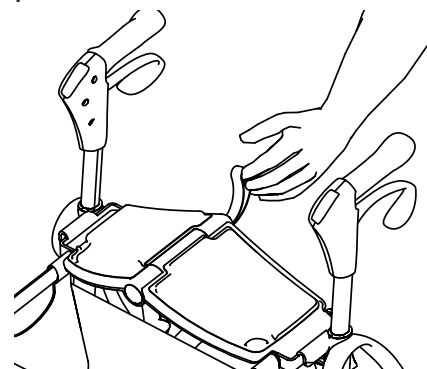


WAARSCHUWING

Duw uzelf nooit uit de stoel omhoog door op de rollator te steunen, aangezien de rollator door uw gewicht kan omkiepen.

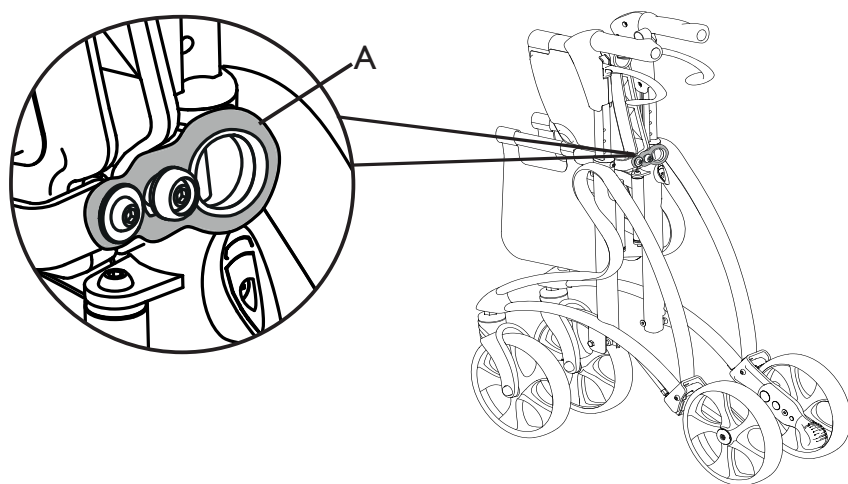
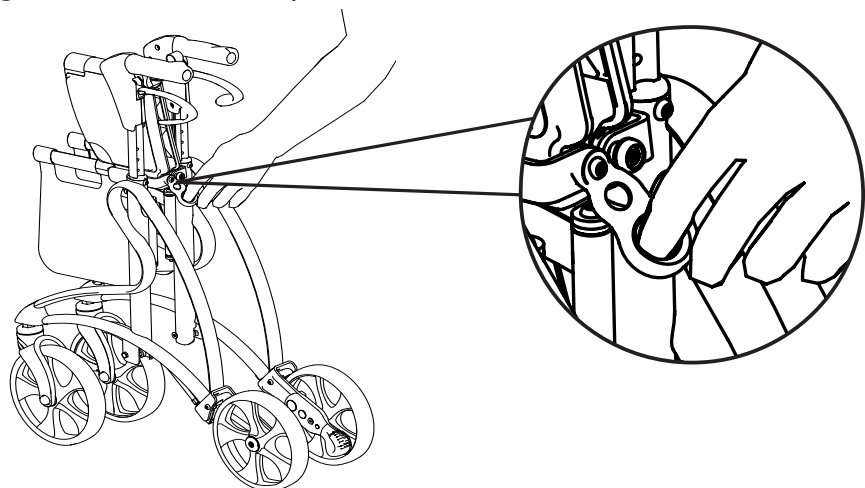
3.6 Inklappen van de rollator

1. Ga naast de rollator staan.
2. Trek de inklaplus aan het rustbankje omhoog.
3. Duw de duwhandgrepen naar elkaar toe om de rollator in te klappen.



3.7 Transportstand

Trek het rustbankje omhoog door aan de inklaplus te trekken en duw de duwhandgrepen naar elkaar toe om de rollator in te klappen. Sluit het vergrendelmechanisme (A) om de rollator in de ingeklapte stand te vergrendelen voor transport.



WAARSCHUWING

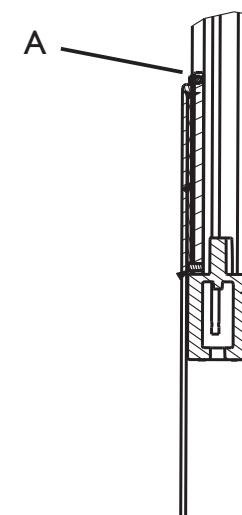
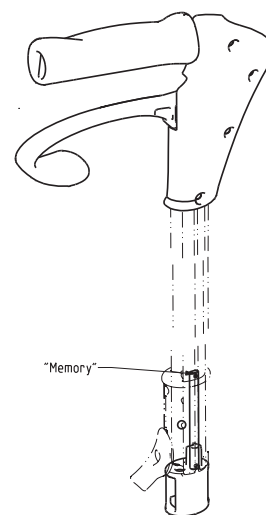
Wees voorzichtig bij het inklappen van de rollator. Uw vingers kunnen bekneld raken.

3.8 Het geheugen voor hoogte-instelling gebruiken

Wanneer u de hoogte van de handgrepen voor de eerste keer instelt, kunt u het ingebouwde geheugen voor hoogte-instelling gebruiken.

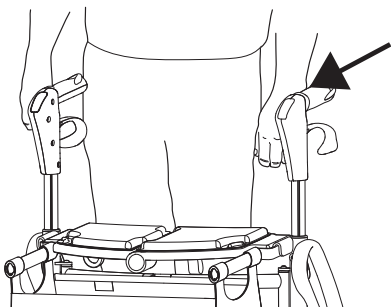
Om het geheugen voor hoogte-instelling voor de eerste keer te gebruiken, trekt u de duwhandgrepen omhoog tot de hoogste stand, zodat de instelschroef (A) zichtbaar wordt. Draai de schroef los, maar trek hem er niet uit. Stel de handgrepen in op een geschikte hoogte en draai de schroef weer vast. Duw de handgrepen lichtjes omlaag om ze op deze hoogte te vergrendelen. Geschikt gereedschap om te gebruiken is een 1,5 mm inbussleutel (niet meegeleverd).

- ❗ Als de schroef per ongeluk is verwijderd en het schroefgat niet zichtbaar is, trekt u de handgrepen omhoog tot de hoogste stand, zodat het schroefgat tevoorschijn komt en u de instelschroef er weer in kunt steken.

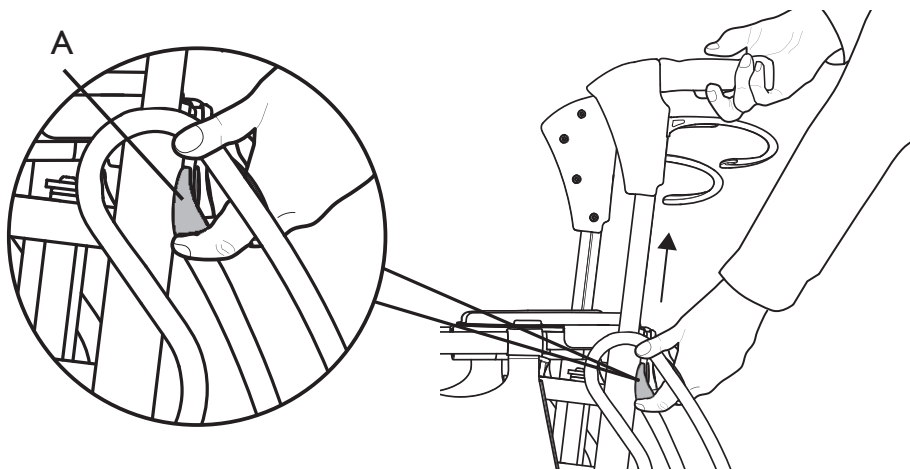


3.9 Het geheugen voor hoogte-instelling gebruiken

Ga achter de rollator staan. De handgrepen moeten zo worden afgesteld, dat ze zich ter hoogte van uw polsen bevinden.

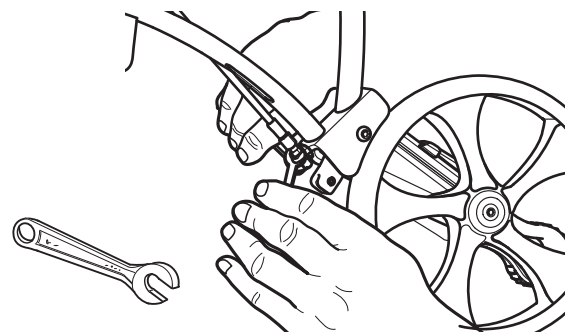


Ontgrendel de handgreep door de vergrendelingshendel (A) omhoog te duwen en stel de handgrepen in op de gewenste hoogte. Vergrendel de handgrepen door de handgreep lichtjes omlaag te duwen. U hoort een duidelijke 'klik' wanneer de handgreep is vergrendeld. Herhaal de procedure aan de andere kant.



3.10 Instellen van de remkracht

Als de remwerking onvoldoende is, kunt u de remkabel bijstellen. Geschikte gereedschappen om te gebruiken zijn steeksleutels van 8 mm voor aanpassing en 10 mm voor de borgmoer (niet meegeleverd).

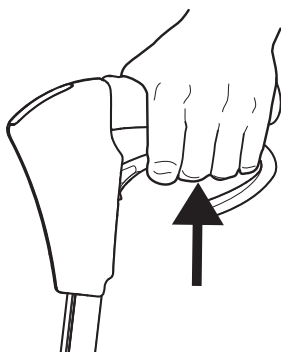


WAARSCHUWING

Na het instellen van de remkracht altijd de contraschroeven vastdraaien.

3.11 De handrem gebruiken

Om tijdens het lopen te remmen trekt u beide remhendels omhoog.

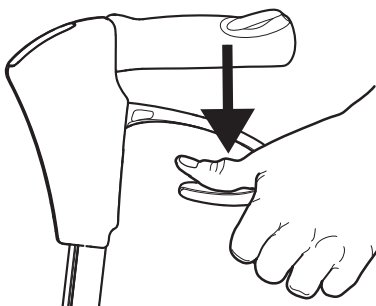


3.12 De parkeerrem gebruiken

Duw de remhendels voorzichtig omlaag om de parkeerremmen in te schakelen. U hoort een duidelijke klik wanneer de rem in de juiste stand staat.

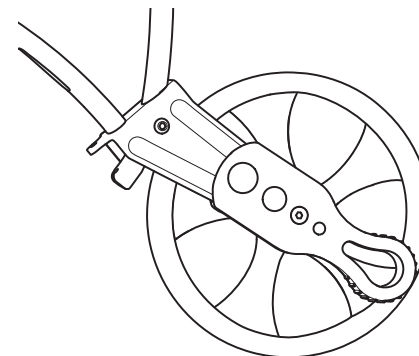
i Zorg ervoor dat beide remmen in parkeerstand worden gezet.

Wilt u de rem losmaken, trek dan de remhendel omhoog.



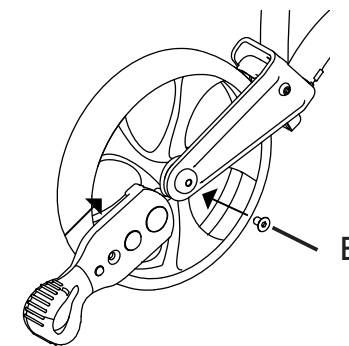
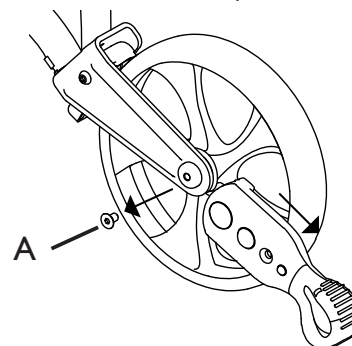
3.13 De klimhulp voor stoepranden gebruiken

Met behulp van de stoeprandklimhulp wordt het eenvoudiger om met de rollator stoepen en andere obstakels op te rijden.



3.14 Klimhulp voor stoepranden aan de andere kant monteren

i De stoeprandklimhulp kan links en rechts worden gemonteerd. Wilt u de klimhulp voor stoepranden aan de andere kant monteren, draai dan de schroef (A) los en verwijder de klimhulp. Plaats de klimhulp voor stoepranden aan de andere kant (B) en draai de schroef vast (4 mm inbussleutel).

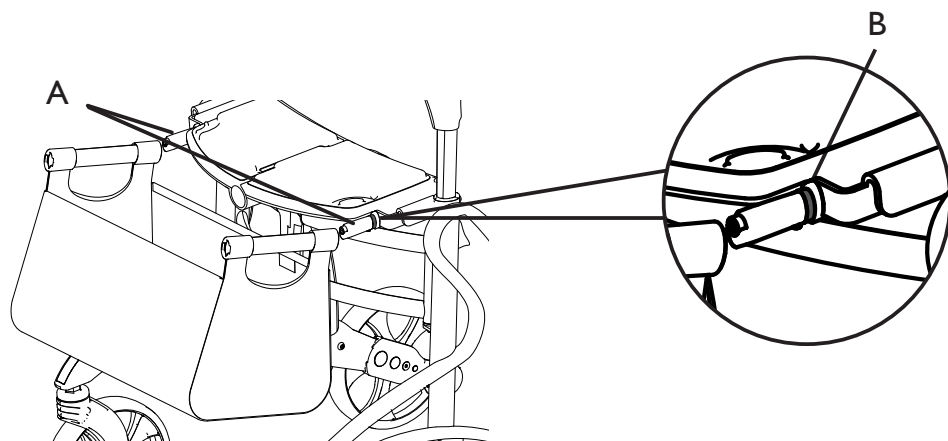


WAARSCHUWING: Kans op vallen

Let erop dat de rollator niet plotseling weggrolt nadat u deze met behulp van de klimhulp voor stoepranden over een obstakel hebt gereden.

3.15 Montage van de mand

Monteer het mandje door het op de buizen onder het rustbankje (A) te schuiven. Wanneer de buizen van het mandje de rode marking op de buizen onder het rustbankje (B) bedekken, is het mandje juist gemonteerd.



Om het mandje te verwijderen tilt u deze aan de handvatten een beetje omhoog en trekt u het mandje naar buiten.

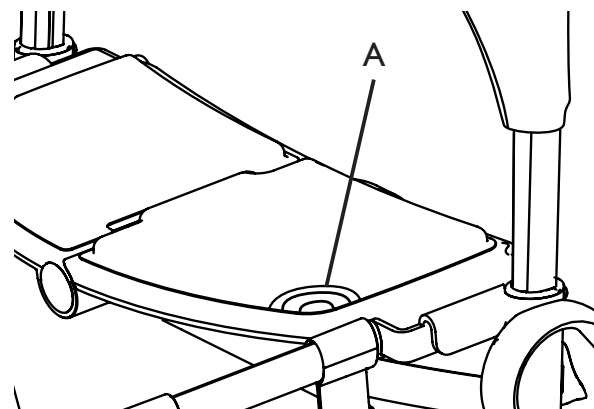


WAARSCHUWING: Gevaar voor evenwicht verliezen/vallen

Vergrendel altijd de remmen voordat u het mandje monteert/verwijdert.

3.16 Zitkussens

De zitkussens op het rustbankje kunnen indien nodig eenvoudig worden verwijderd. Wilt u de zitkussens verwijderen, trek het zitkussen dan omhoog aan het gemarkeerde hoekpunt van het zitkussen (A).



WAARSCHUWING: Gevaar voor evenwicht verliezen/vallen

Let erop dat u niet met uw kleding aan het klittenband blijft plakken als de zitkussens zijn verwijderd.

4 VERZORGING EN ONDERHOUD

- i** Onderhoud dient minstens één keer per jaar plaats te vinden. Gebruik GEEN schurend(e) schoonmaakmiddel, reiniger of doek om de rollator schoon of droog te maken.

Ten behoeve van goede werking en veiligheid, dient u regelmatig de volgende stappen uit te voeren:

- Reinig de rollator met een normaal schoonmaakmiddel. Droog hem daarna af. De wielen schoonhouden.
- Let erop dat bouten en instelschroeven goed zijn vastgedraaid.
- Neem bij een storing direct contact op met uw leverancier.
- Gebruik nooit een defecte rollator. Probeer niet zelf reparaties uit te voeren!
- Controleer de werking van de remmen. Raadpleeg sectie 3.10 in de gebruikershandleiding als de remmen opnieuw afgesteld moeten worden.
- Gebruik de rollator NIET als de handgrepen loszitten. Pas de handgrepen aan volgens de onderhoudsinstructies die u kunt opvragen bij uw Invacare-vertegenwoordiger.
- Controleer de zwenkwieltjes regelmatig op stevigheid, slijtage en beschadiging.
- Zorg dat de wielen vrij zijn van haar, pluisjes en ander vuil.

5 NA GEBRUIK

5.1 Afvoeren

Wanneer het product wordt afgedankt, dient het met accessoires en verpakking te worden gesorteerd en afgevoerd. De individuele delen kunnen gescheiden en afgevoerd worden volgens onderstaande specificatie:

Frame: Aluminium met polyester poedercoating.

Hendels: Geanodiseerd aluminium.

Handgrepen: TPE

Wielen: Polipropyleen met banden van thermoplastisch elastomeer (TPE)

Kunststof onderdelen: materiaal overeenkomstig markering (PA,PP,PE)

Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

5.2 Na gebruik



WAARSCHUWING: Risico op lichamelijk letsel

Zorg ervoor dat een vertegenwoordiger het product op beschadigingen inspecteert voordat het aan een andere gebruiker wordt overgedragen. Gebruik het product NIET als er schade wordt vastgesteld. Er kan anders lichamelijk letsel optreden. U kunt de onderhoudsinstructies opvragen bij uw Invacare-vertegenwoordiger.

6 GARANTIE

Wij bieden twee jaar ** garantie vanaf de leveringsdatum. Schade door slijtage van onderdelen zoals wielen, handvatten en remmen valt niet onder de garantie. Schade vanwege fysiek geweld of abnormaal gebruik wordt uitgesloten. Schade die is veroorzaakt door gebruikers met een gewicht van meer dan 150 kg wordt uitgesloten. De instructies betreffende onderhoud en bediening moeten worden opgevolgd indien u aanspraak wilt kunnen maken op de garantie.

i ** Op basis van lokale regelgevingen zijn afwijkingen mogelijk.

Manuel d'utilisation

I GENERALITES 23

Informations Générales	23
Symboles	23
Cycle de Vie du Produit	23
Etiquetage du Produit	23
Spécification de Poids de l'utilisateur	23
Informations Techniques	24

2 SÉCURITÉ 24

Utilisation du Produit.....	24
Avertissements Généraux	25

3 USAGE 26

Utilisation du Rollator.....	26
Position de Fonctionnement	26
Marcher	26
S'asseoir	26
Se Mettre Debout.....	26
Pliage du Rollator	26
Position Pliée.....	27
Mémorisation du Réglage de la Hauteur	27
L'ajustement en Hauteur des Poignées.....	28
Réglage des Freins.....	28
L'utilisation du Frein à Main.....	29
L'utilisation du Frein de Stationnement.....	29
Utilisation du Monte-Trottoir.....	29
Installation du Monte-Trottoir du Côté Opposé.....	29
Installation du Panier	30
Coussins D'assise.....	30

4 ENTRETIEN ET MAINTENANCE 31

5 APRÈS USAGE 31

L'élimination	31
Réutilisation.....	31

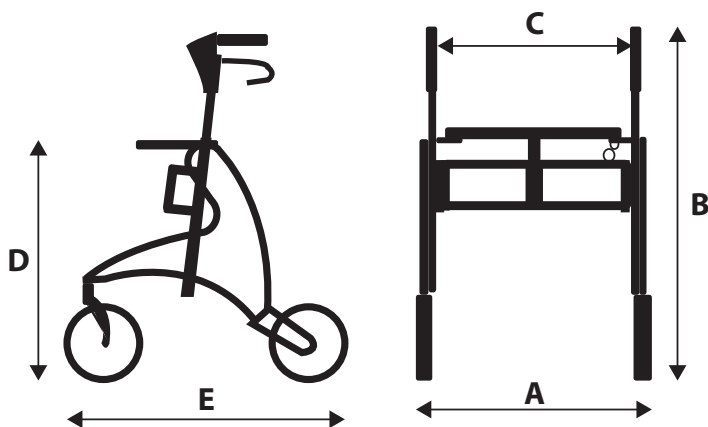
6 GARANTIE 31

Garantie	31
----------------	----

I.6 Informations Techniques

Dimensions du rollator Jazz	Modele 610	Modele 510
A	595	595
B	750-1000	650-800
C	450	450
D	610	510
E	690	690
Largeur en position pliée	215	
Poids	7,8 kg	7,5 kg

Les dimensions sont exprimées en mm
Diamètre des roues avant et arrière : 200 mm



2 SÉCURITÉ

❶ Vérifier l'absence de dommages dus au transport sur TOUTES les pièces. Si des dommages sont constatés, NE PAS utiliser le produit. Contacter le transporteur/distributeur pour connaître la procédure.

2.1 Utilisation du Produit

Le rôle du rollator est de faciliter les déplacements. En cas de fatigue, il peut également servir de siège. Le rollator est par ailleurs adapté au transport d'une charge dans un panier prévu à cet effet ou sur un plateau.

L'utilisateur doit maîtriser l'utilisation du rollator, y compris l'ensemble de ses fonctionnalités, et doit connaître ses limites d'utilisation. L'utilisateur doit aussi être informé des mises en garde contenues dans le présent manuel de l'utilisateur.

Le rollator est prévu pour un usage extérieur ou intérieur, dans des lieux de vie ou dans des lieux publics. Le rollator ne doit pas être utilisé dans l'eau, par exemple dans les piscines ou dans les bains en plein air, ni dans des espaces très chauds, par exemple les saunas.

2.2 Avertissements Généraux



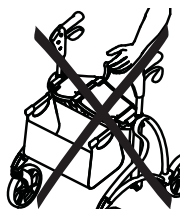
ATTENTION

La prudence est de rigueur sur les sols en pente, glissants ou irréguliers.



ATTENTION

Au cours de l'utilisation, ne tirez jamais sur la courroie de pliage du rollator.



ATTENTION

Il est interdit de monter sur le rollator. Ne pas utiliser le rollator ni comme fauteuil roulant ni pour le transport de personnes.



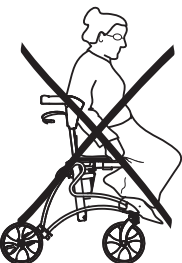
ATTENTION: Risque de chute

Soyez attentif aux éventuels obstacles lorsque vous reculez.



ATTENTION:

Ne poussez pas avec les pieds lorsque vous êtes assis sur le rollator.



ATTENTION

Asseyez-vous toujours depuis l'arrière du rollator (où vous vous placez pour marcher) pour ne pas vous blesser avec le support du panier.



ATTENTION

Ne pas descendre ou monter dans les escaliers avec le rollator.

Ne pas utiliser le rollator sur un escalier mécanique.

Il est interdit de se maintenir debout sur le rollator.

Ne laissez pas les enfants jouer avec le rollator. Risque d'accident.

Si les poignées de poussée ou le siège sont exposés à une température extrême (supérieure à 41 °C), il y a un risque de brûlure au premier degré.

Le rollator doit toujours être complètement déplié et verrouillé dans cette position avant d'être utilisé.

Soyez prudent si vous portez une longue jupe, elle peut se coincer dans les roues.

Les roues peuvent pivoter à 90 degrés si elles se heurtent à un obstacle. Soyez prudent pour éviter tout risque de chute.

Le siège est prévu pour être utilisé à l'arrêt uniquement.

Bloquez les deux freins lorsque vous souhaitez vous asseoir. Ne vous asseyez jamais sur le siège du rollator sur un sol en pente.

Les poignées ne doivent pas être orientées vers l'extérieur car cela affecterait la stabilité latérale du rollator.

Les freins d'arrêt doivent être bloqués lorsque vous souhaitez vous appuyer sur le rollator, pour vous lever d'une chaise par exemple.

Transporter les charges uniquement dans le panier.

Observer la plus grande prudence quand le panier est lourdement chargé.

Poids maxi dans le panier : 7 kg, sur le plateau : 5 kg

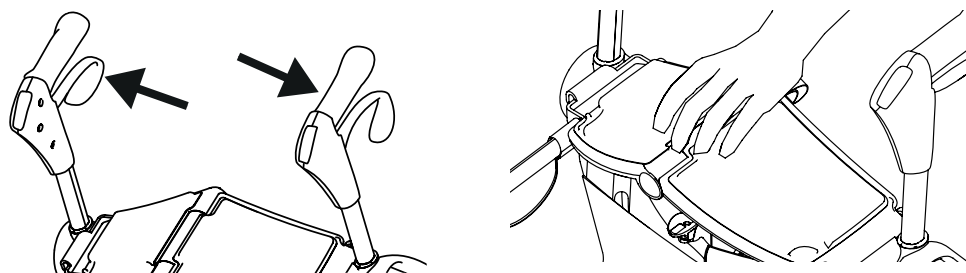
3 USAGE

3.1 Utilisation du Rollator

Une évaluation complète des besoins spécifiques de la personne est conseillée avant que celle-ci n'utilise le rollator. Il est important que la nécessité de l'appui offert par rollator soit établie par une personne qualifiée. Il en va à la fois de la sécurité de l'utilisateur et de la durée de son rétablissement.

3.2 Position de Fonctionnement

Déployez le rollator en écartant les poignées de poussée. Appuyez sur le siège jusqu'à bloquer le rollator en position d'utilisation.

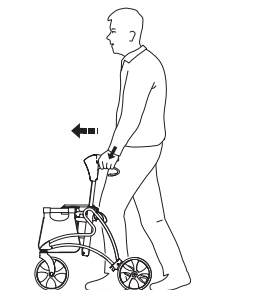


ATTENTION

Assurez-vous toujours que le siège est correctement enclenché avant d'utiliser le rollator.

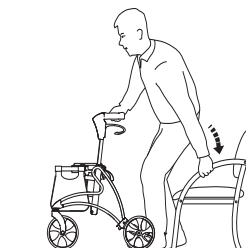
3.3 Marcher

Placez le rollator devant vous à une distance suffisante pour pouvoir faire un pas vers celui-ci, tout en vous tenant aux poignées.



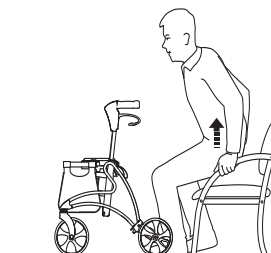
3.4 S'asseoir

Placez-vous dos à la chaise à l'aide du rollator. Vos jambes doivent être en contact avec la chaise. Appuyez-vous aux accoudoirs de la chaise, penchez-vous légèrement en avant et asseyez-vous prudemment.



3.5 Se Mettre Debout

Placez le rollator en face de vous puis levez-vous prudemment à l'aide des accoudoirs de la chaise. Une fois parvenu à une position stable, placez vos mains sur les poignées du rollator.

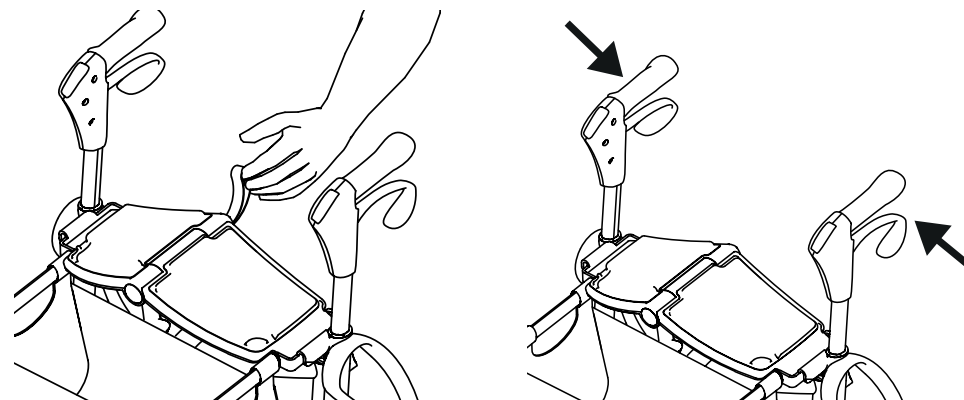


ATTENTION

Ne vous appuyez jamais sur le rollator pour vous lever. Celui-ci risque de basculer.

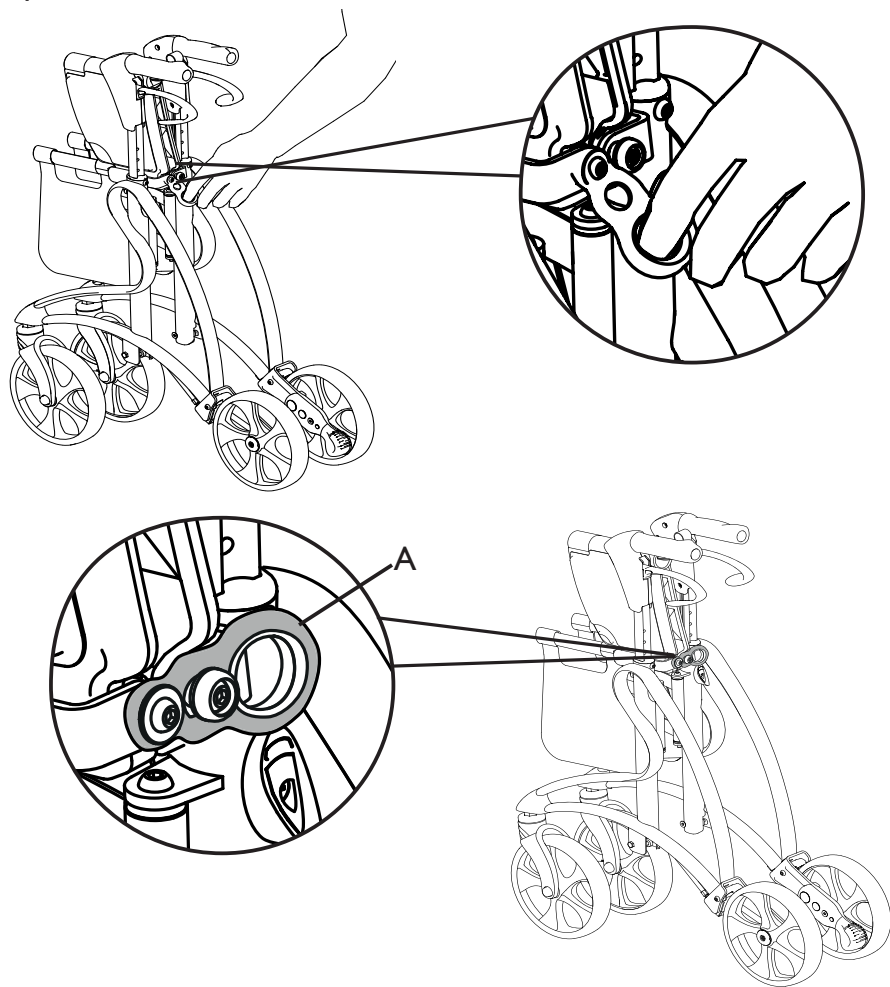
3.6 Pliage du Rollator

1. Placez-vous sur le côté du rollator.
2. Tirez sur la courroie de pliage située sur le siège.
3. Approchez les poignées de poussée l'une vers l'autre de manière à plier le rollator.



3.7 Position Pliée

Tirez sur la courroie de pliage et approchez les poignées de poussée l'une de l'autre pour plier le rollator. Enclenchez le mécanisme de verrouillage (A) pour bloquer le rollator en position pliée et le transporter.



ATTENTION

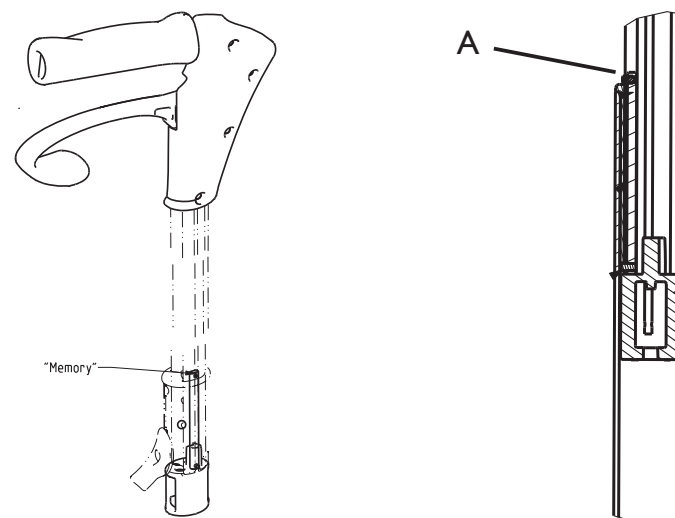
Soyez prudent lorsque vous pliez le rollator. Risque de pincement.

3.8 Mémorisation du Réglage de la Hauteur

Lorsque vous ajustez la hauteur des poignées pour la première fois, vous pouvez utiliser le système de mémorisation intégré.

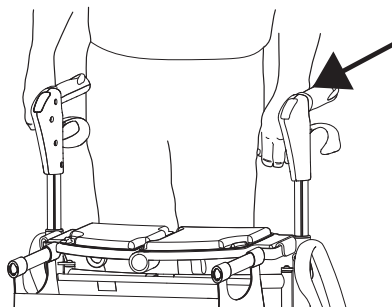
La première fois que vous souhaitez mémoriser votre réglage, soulevez les poignées de poussée jusqu'à la hauteur maximale de manière à libérer le trou de passage (A). Desserrez la vis de mémorisation de la hauteur sans l'enlever. Ajustez la hauteur des poignées et serrez la vis. Poussez légèrement les poignées vers le bas pour les verrouiller à la bonne hauteur. Une clé Allen 1,5 mm non fournie est nécessaire.

- ❗ Si vous enlevez la vis par erreur et que le trou de passage n'est plus accessible, soulevez de nouveau les poignées de poussée jusqu'à la hauteur maximale de manière à libérer le trou de passage.

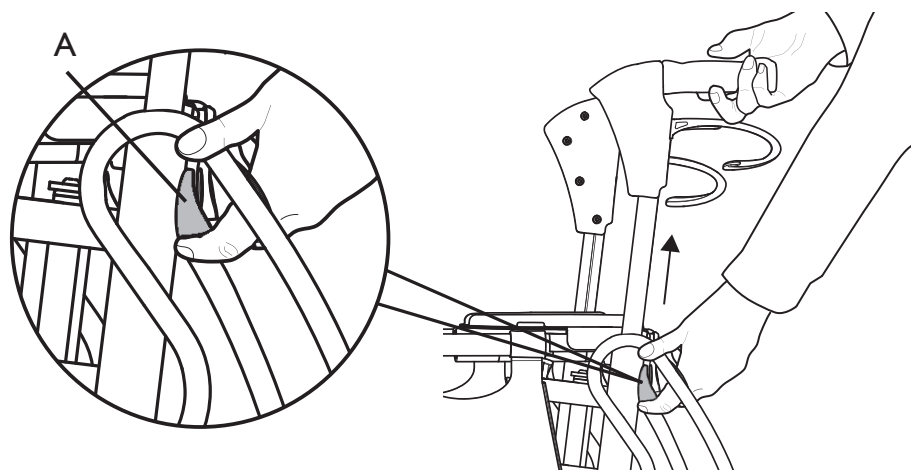


3.9 L'ajustement en Hauteur des Poignées

Placez-vous derrière le rollator. Les poignées doivent normalement être positionnées à la hauteur des poignets.

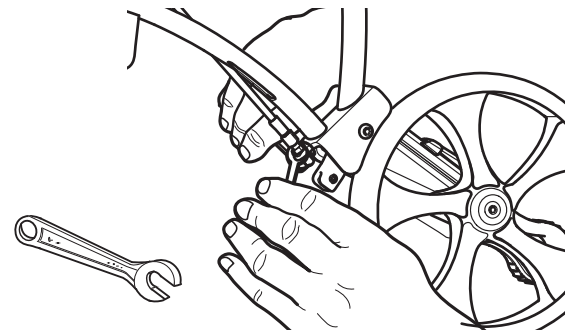


Débloquez la poignée en poussant le levier de blocage (A) vers le haut, puis ajustez la hauteur des poignées. Bloquez la poignée en poussant doucement le levier de blocage vers le bas. Lorsque la poignée est verrouillée, vous entendez distinctement un « clic ». Répétez la procédure de l'autre côté du rollator.



3.10 Réglage des Freins

Si les freins sont peu efficaces, ajustez le câble de frein. Une clé de 8 mm est nécessaire pour les réglages, une clé de 10 mm pour l'écrou (ces clés ne sont pas fournies)

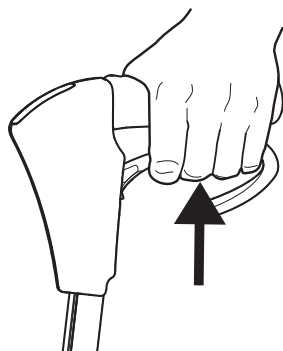


ATTENTION

Soyez attentif à bien serrer l'écrou après le réglage.

3.11 L'utilisation du Frein à Main

Pour ralentir, presser les poignées de frein vers le haut.

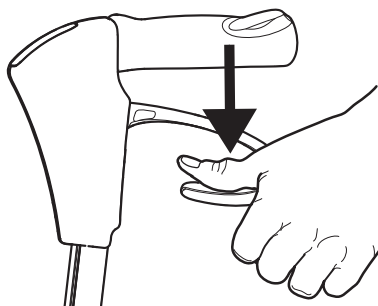


3.12 L'utilisation du Frein de Stationnement

Poussez doucement les freins d'arrêt vers le bas pour les serrer. Un « clic » audible indique que les freins sont correctement enclenchés.

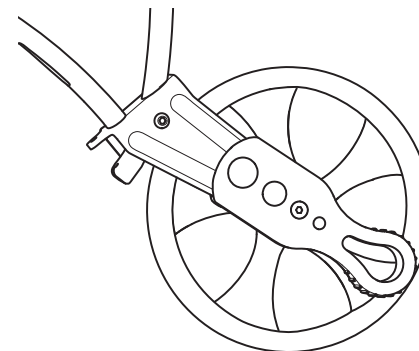
❗ Il est important de bloquer les deux freins en position d'arrêt.

Soulevez les freins d'arrêt pour les débloquer.



3.13 Utilisation du Monte-Trottoir

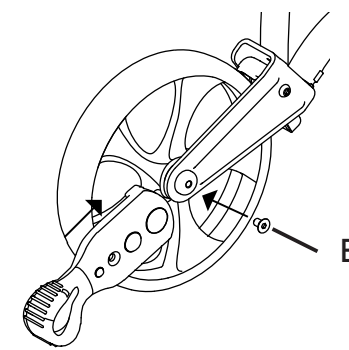
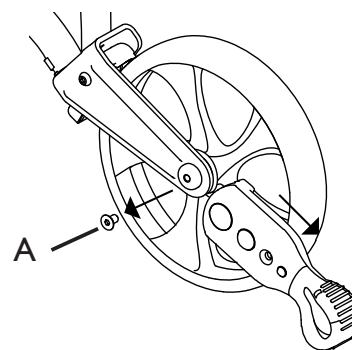
Le monte-trottoir permet entre autre de traverser plus facilement la route et de franchir les bordures.



3.14 Installation du Monte-Trottoir du Côté Opposé

❗ Le monte-trottoir peut être installé du côté droit ou du côté gauche du rollator.

Pour installer le monte-trottoir du côté opposé, desserrez la vis (A) et retirez le monte-trottoir. Placez le monte-trottoir du côté opposé (B) et serrez la vis. Une clé hexagonale de 4 mm est nécessaire.

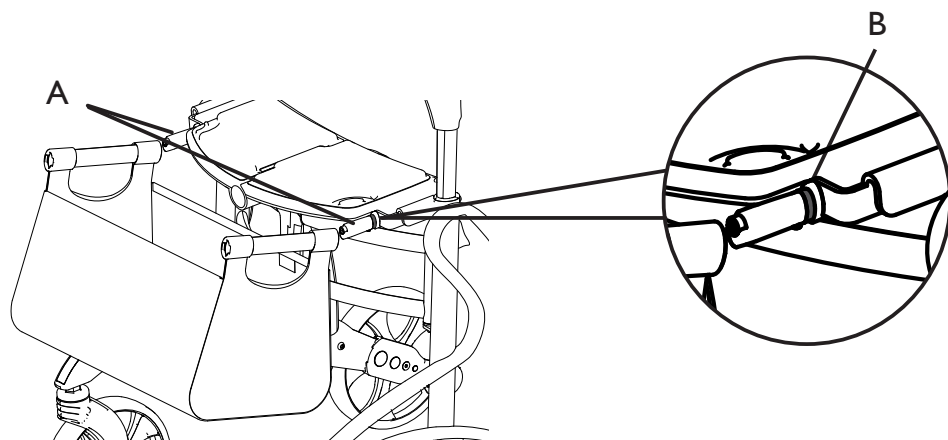


ATTENTION: Risque de chute

Lorsque vous utilisez le monte-trottoir, veillez à garder le contrôle du rollator après avoir franchi un obstacle.

3.15 Installation du Panier

Pour installer le panier, emboîtez-le sur les supports situés sous le siège (A). Poussez jusqu'à recouvrir les marques rouges situées sur les supports (B). Le panier est alors correctement installé.



Pour enlever le panier du rollator, lever des poignées du panier afin de le libérer.

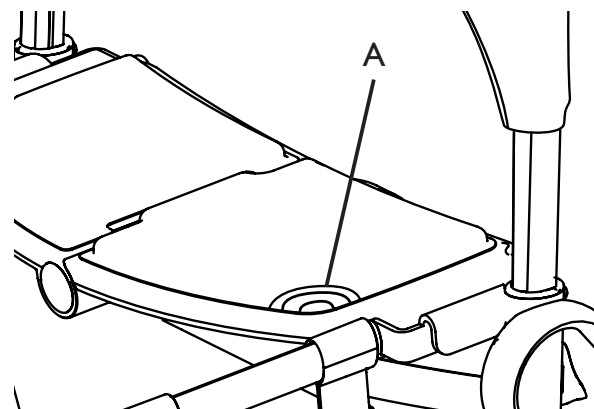


ATTENTION: Risque de déséquilibre ou de chute

Bloquez toujours les freins avant d'installer ou de retirer le panier.

3.16 Coussins D'assise

Les coussins d'assise situés sur le siège peuvent être facilement retirés en cas de besoin. Pour enlever un coussin d'assise, saisissez-le au niveau de la marque (A) et soulevez-le.



ATTENTION: Risque de déséquilibre ou de chute

Si vous utilisez le rollator sans les coussins d'assise, soyez vigilant car vos vêtements peuvent s'accrocher au velcro.

4 ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- ❗ La maintenance devrait être réalisée au moins une fois par an NE PAS utiliser de détergent, de nettoyant et/ou de chiffon abrasif pour nettoyer ou sécher le rollator.

Pour garantir le fonctionnement du rollator et la sécurité de son utilisateur, vous devez veiller à ce que les opérations suivantes soient régulièrement faites:

- Nettoyer le rollator avec des détergents standard. Le sécher. S'assurer aussi que les roues soient propres.
- Vérifier que les vis et le réglage sont bien serrés.
- En cas d'une malfonction de Votre rollator, contacter aussi vite que possible Votre distributeur/ revendeur.
- Il ne faut pas utiliser un rollator défectueux. Ne jamais essayer de le réparer.
- Vérifier le fonctionnement des freins. S'il est nécessaire de régler le frein, consulter le chapitre 3.10 du manuel d'utilisation.
- Ne pas utiliser le rollator si les poignées sont desserrées. Remplacer les poignées conformément aux instructions d'entretien que vous pouvez obtenir auprès de votre représentant Invacare.
- Vérifier régulièrement le serrage, l'usure et l'état des roues avant.
- S'assurer que les roues sont exemptes de poils, cheveux, peluches et autres débris.

5 APRÈS USAGE

5.1 L'élimination

Une fois le produit définitivement hors d'usage, les pièces et accessoires ainsi que l'emballage doivent être triés correctement. Chaque partie peut être traitée selon les spécifications du produit.

Cadre : aluminium avec peinture en poudre polyester.

Barres de poignées : aluminium anodisé

Poignées : polypropylène, bande de roulement en élastomère thermoplastique (TPE)

Roues : polypropylène, bande de roulement en élastomère thermoplastique (TPE)

Pièces en plastique : selon marquage (PA, PP, PE)

Merci de préserver l'environnement et de recycler ce produit en fin de vie auprès de votre station de recyclage locale.

5.2 Réutilisation



ATTENTION: Risque de blessures

TOUJOURS inspecter le produit conformément aux instructions d'entretien avant de le céder à un autre utilisateur. En cas de dommages, NE PAS utiliser le produit. Il y a un risque de blessures.

Vous pouvez obtenir les instructions d'entretien auprès de votre représentant Invacare.

6 GARANTIE

Nous offrons une garantie de 2 ans à partir de la date de livraison **. La garantie ne couvre pas les dommages dus à l'usure des roues, poignées et freins. Les dommages résultant de l'usage de la force ou d'une utilisation non-conforme ne sont pas couverts. Les dommages causés par les utilisateurs pesant plus de 150 kg sont exclus de la garantie. Les instructions de maintenance et d'utilisation doivent être respectées pour que la garantie soit valide.

- ❗ ** Tout changement ou modification doit émaner d'un agrément spécifique validé localement.

User Manual

1 GENERAL	33
General Information	33
Symbols	33
Product Life Cycle	33
Product Labeling.....	33
User Weight Limitation.....	33
Technical Data	34
2 SAFETY	34
Intended Use.....	34
General Warnings.....	35
3 USAGE	36
Using the Rollator	36
Operating Position.....	36
Walking	36
Sitting Down	36
Rise to a Standing Position.....	36
Folding the Rollator.....	36
Transport Position.....	37
Using the Height Adjustment Memory.....	37
Adjusting the Handle Height	38
Adjustment of Brake Effect.....	38
Using the Hand Brake.....	39
Using the Parking Brake	39
Using the Kerb Climber	39
Mount Kerb Climber on the Opposite Side.....	39
Mounting of Basket.....	40
Seat Cushions	40

4 CARE AND MAINTENANCE	41
5 AFTER USE	41
Disposal	41
Reuse	41
6 WARRANTY	41
Warranty	41

I GENERAL

I.1 General Information

Study the operating instructions carefully before use. The person who prescribes the product or who is otherwise responsible for the user must ensure that the product is suitable for the user.

I.2 Symbols

Signal words are used in this manual and apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. See the information below for definitions of the signal words.



WARNING

Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.



This product complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices.

The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.

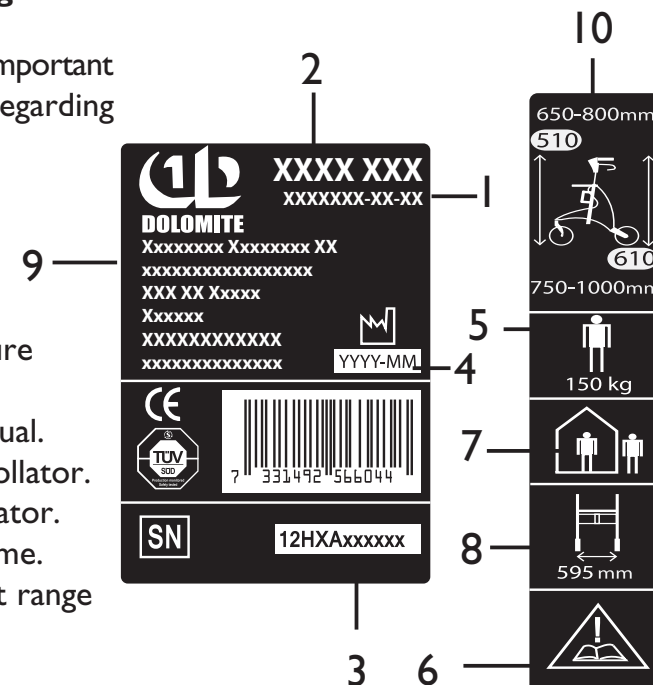
I.3 Product Life Cycle

The expected product life cycle of this product is 5 years when used in accordance with safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective product life cycle can vary according to frequency and intensity of use.

I.4 Product Labeling

The label contains all important technical information regarding **DOLOMITE JAZZ**.

- 1: Article number
- 2: Product name
- 3: Serial number
- 4: Date of manufacture
- 5: Max. user weight
- 6: NB! See user manual.
- 7: In- and outdoor rollator.
- 8: Max. width of rollator.
- 9: Manufacturer's name.
- 10: Height adjustment range



I.5 User Weight Limitation

Your walker should only be used as a walking aid!

User's max. weight: **Jazz** 150 kg. *

INVACARE will not accept responsibility for adaptations, faulty repairs, etc, that are outside their control.

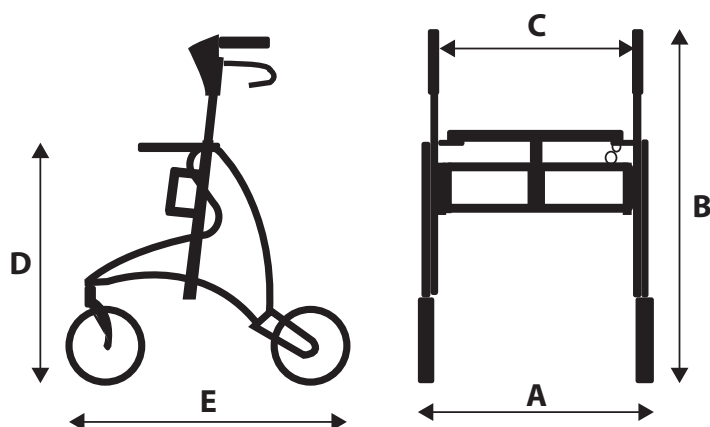
* The weight limitation includes the contents of the basket and the weight of the user whether standing or sitting.

1.6 Technical Data

Dimensions Jazz	Model 610	Model 510
A	595	595
B	750-1000	650-800
C	450	450
D	610	510
E	690	690
Width when folded	215	
Weight:	7,8 kg	7,5 kg

All dimensions are in mm

Diameter front and rear wheels: 200 mm



2 SAFETY

- ❗ Check ALL parts for shipping damage. If shipping damage is noted, DO NOT use. Contact carrier/dealer for further instruction.

2.1 Intended Use

The rollator is intended to support a person during walking and may also serve as a resting seat. Further the rollator is intended to carry a load either in a specially designed basket or on a tray.

The user shall be instructed how to use the rollator. This shall include the use of the features of the rollator and the restrictions in use. The user shall also be notified of the warnings for use given in the user manual.

The rollator is only intended for use indoor in living or public areas or outdoor. The rollator is not to be used under water in e.g. pools or open-air bathe, neither in hot areas as e.g. saunas.

2.2 General Warnings



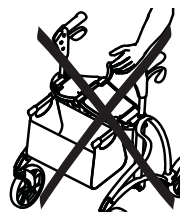
WARNING

Exercise caution when walking on sloping / slippery ground and on uneven surfaces.



WARNING

Never lift the rollator in the folding strap when it is in use.



WARNING

Not to be used for standing on or as a wheelchair.



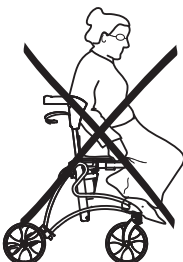
WARNING: Risk of falling

Be careful when walking rearwards over obstacles.



WARNING:

Never sit and push with your feet.



WARNING

Always sit on the rollator from the correct side, i.e. do not sit down from the frontside of the rollator, to avoid getting hurt by the holders for the basket.



WARNING

Do not go up or down stairs with the rollator.

Do not use the rollator on escalators.

Do not under any circumstances stand on the walker.

Do not let children play with the rollator, risk of injuries.

If the push handles or the seat are exposed to extreme temperature (above 41 °C) there might be risk for first degree burns.

The walker must be fully unfolded when used as walking support.

Be careful when using long skirts, the clothes might get stuck in the wheels.

Be careful if the wheel turns 90 degree and stops against an obstacle, there might be a risk of falling.

Use seat for stationary seating only, both brakes must be in parking position when the rollator is used as a seat.

Never sit on the rollator on sloping ground.

The parking brakes must be in braked position when the rollator is used as a support when getting up, from a chair for example.

Loads must only be transported in the basket or on the tray.

Be careful when there is a heavy load in the basket.

Max load in the basket is 7 kg and on the tray is 5 kg.

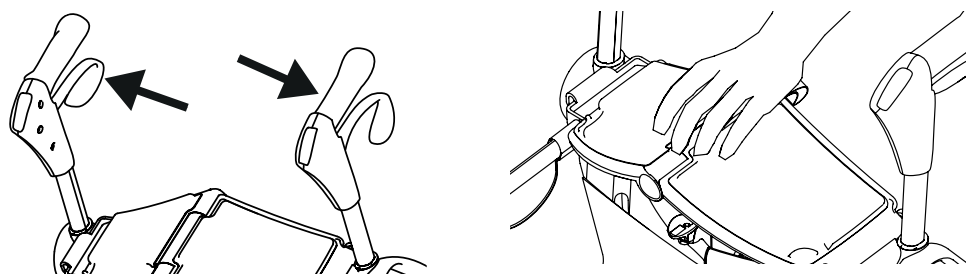
3 USAGE

3.1 Using the Rollator

We do not recommend that the rollator is issued to anyone without first carrying out a full assessment of their specific needs. It is important that the user is given the necessary support by the rollator as prescribed by a qualified professional. This is both for the safety of the user and also their recovery pattern.

3.2 Operating Position

Release the rollator by pulling the push handles outwards. Press on the seat in order to lock the rollator in operating position.

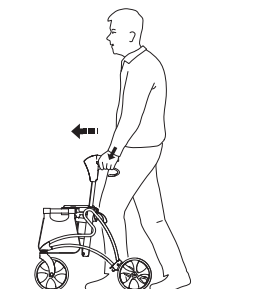


WARNING

Always make sure that the lock is engaged before using the rollator.

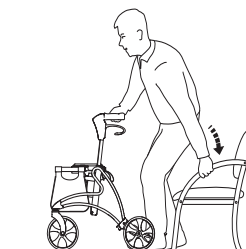
3.3 Walking

Place the rollator a bit in front of you and take a step towards it whilst using the hand grips for support.



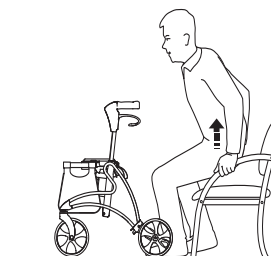
3.4 Sitting Down

Stand in front of the chair with the rollator, the back of the legs should touch the chair. Place the hands on the arms of the chair, lean forward slightly and sit down carefully.



3.5 Rise to a Standing Position

Place the rollator in front of you, use the arm-rests of the chair as support and rise carefully to a standing position. Once steady in a standing position, transfer hands to the hand grips of the rollator.

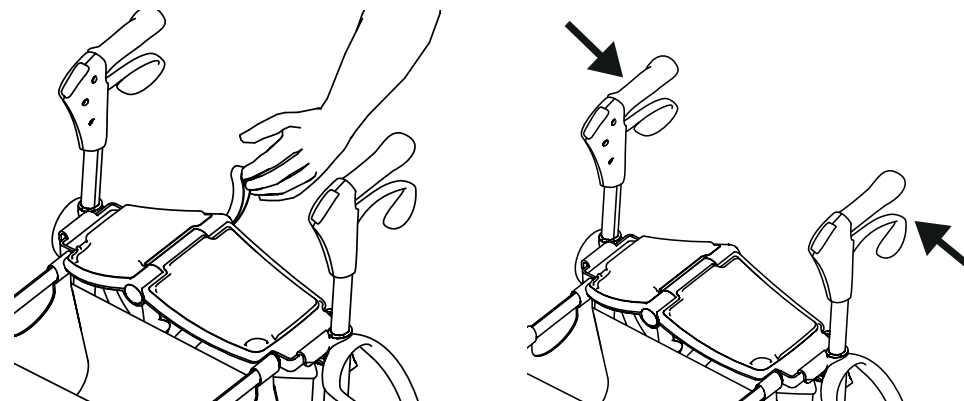


WARNING

Never use the rollator to pull yourself up from a sitting position due to the tipping risk!

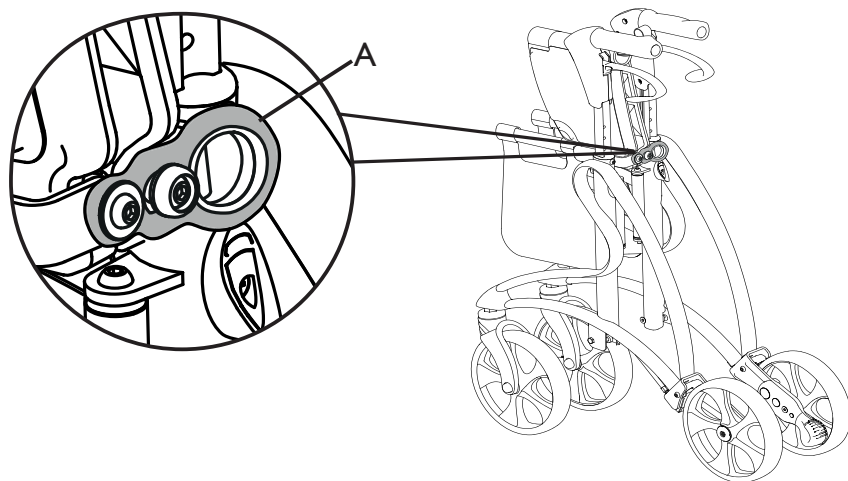
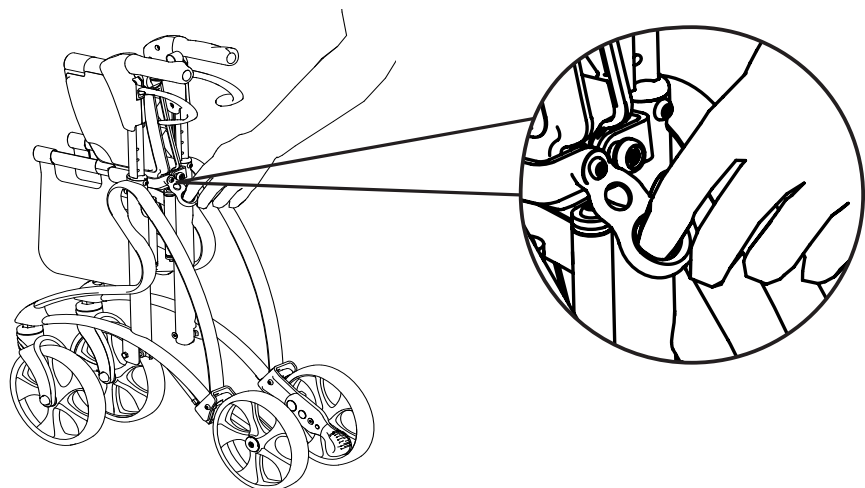
3.6 Folding the Rollator

1. Stand to the side of the rollator.
2. Lift the folding strap on the seat.
3. Press the push handles inwards to fold the rollator.



3.7 Transport Position

Lift the seat in the folding strap and press the push handles inwards to fold the rollator. Close the locking mechanism (A) to lock the rollator in folded position for transporting.



WARNING

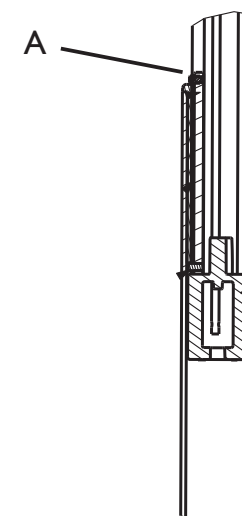
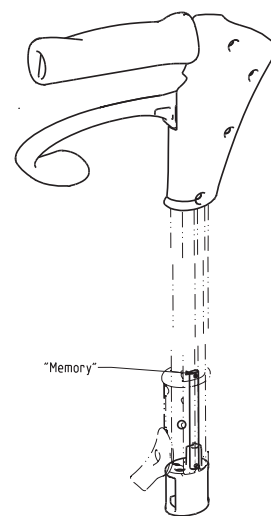
Be careful when folding the rollator. Risk of pinching.

3.8 Using the Height Adjustment Memory

When adjusting the handle height for the first time, the built in height adjustment memory can be used.

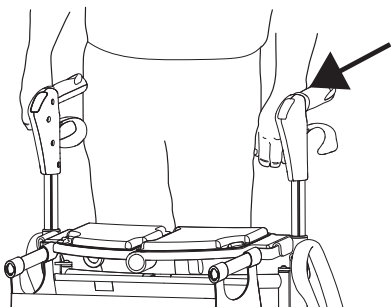
To access the height memory for the first time, raise the push handles to the highest position to reveal the adjustment screw (A). Loosen the screw of the height adjustment memory, but do not remove it. Adjust the handles to a suitable height and retighten the screw. Push the handles slightly downwards to fix the height. Suitable tool to use is a 1,5 mm hexagon key (not included).

- ❗ If the screw is removed by mistake and the adjustment screw can not be accessed, raise the handle to the highest position to make the screw visible again.

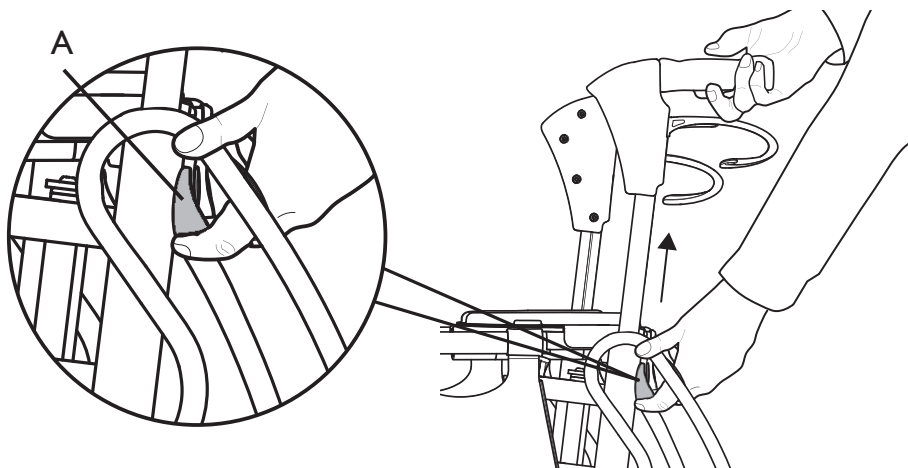


3.9 Adjusting the Handle Height

Stand behind the rollator. The handles should normally be positioned at wrist height.

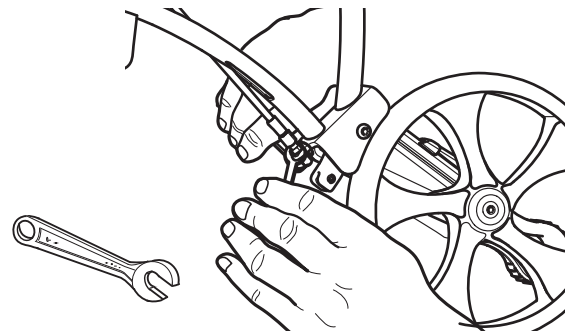


Loosen the handlebar by pushing the locking lever (A) upwards and then adjust the handles to a suitable height. Lock the handlebars by pushing the handle slightly downwards, a distinct "click" is heard when the handle is locked in its position. Repeat the procedure on the other side.



3.10 Adjustment of Brake Effect

If braking effect is poor adjust the brake cable. Suitable tools to use are fixed spanners, 8 mm for adjustment and 10 mm for the locking nut (not included).

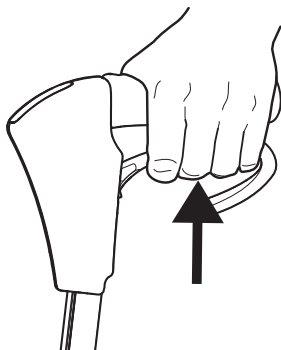


WARNING

Make sure to tighten the lock nuts after adjustment.

3.11 Using the Hand Brake

Apply the brakes by pulling both brake handles upwards.

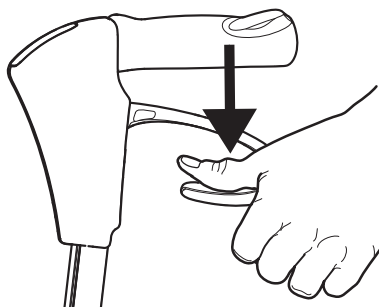


3.12 Using the Parking Brake

Press the brake handles carefully downwards to apply the parking brakes. A distinct click indicates that the brake is in the correct position.

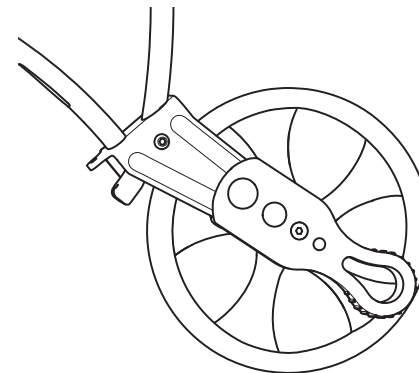
- ❗ It is important that both brakes are put into parking position.

To release the brake pull the brake handle upwards.



3.13 Using the Kerb Climber

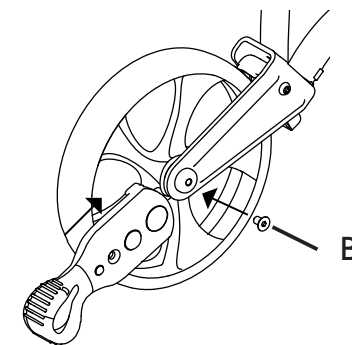
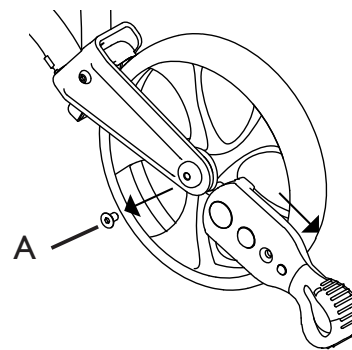
Use the kerb climber to make it easier to mount pavements etc.



3.14 Mount Kerb Climber on the Opposite Side

- ❗ The kerb climber can be mounted on both the left and the right side.

To mount the kerb climber on the opposite side, loosen the screw (A) and remove the kerb climber. Remount the kerb climber on the opposite side (B) and tighten the screw with a 4 mm hexagon key.

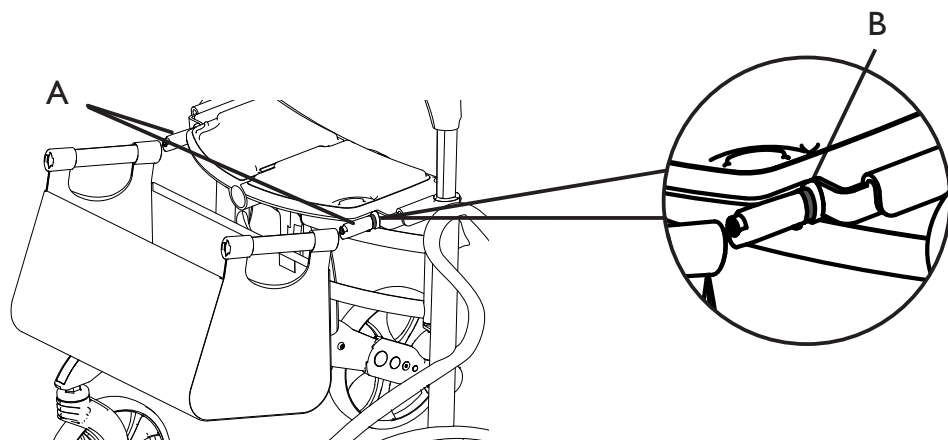


WARNING: Risk of falling

When using the kerb climber, make sure that the rollator does not roll away uncontrolledly after crossing over an obstacle.

3.15 Mounting of Basket

Mount the basket by pushing it onto the tubes under the seat (A). When the attachment of the basket covers the red marking on the tubes (B), the basket is correctly mounted.



To remove the basket from the rollator, lift the handles of the basket slightly upwards and pull the basket outwards.

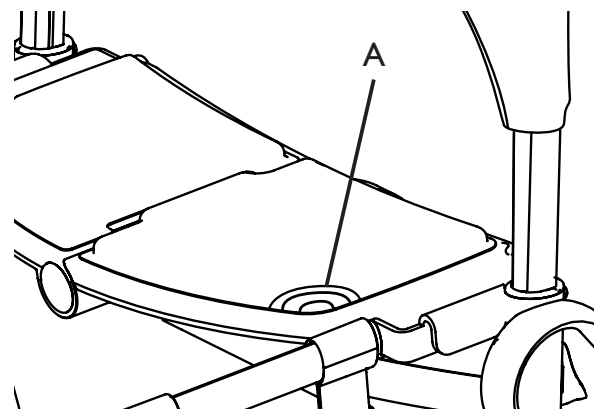


WARNING: Risk of imbalance/falling

Always lock the brakes before mounting/removing the basket.

3.16 Seat Cushions

The seat cushions on the seat can easily be removed if needed. To remove the seat cushions, pull the cushion upwards on the marking of the cushion (A).



WARNING: Risk of imbalance/falling

If the seat cushions are removed, be careful not to get stuck with the clothes on the velcro.

4 CARE AND MAINTENANCE

- i** Maintenance should be done at least once a year.
Do not use an abrasive detergent, cleaner or cloth to clean or dry the walker.

To ensure good performance and safety you should regularly check that the following is carried out:

- Clean the rollator with solvent-free household cleaner. Keep the wheels clean.
- Ensure that screws and adjustments are properly tightened.
- Immediately contact the nearest dealer if a fault should appear.
- Never use a defective walker. Do not attempt repairs yourself!
- Verify brake operation. If brake adjustment is required, see section 3.10 in the user manual.
- If hand grips are loose do not use the rollator. Change hand grips according to the service instructions which can be obtained from your Invacare representative.
- Periodically inspect the castors tightness, wear and damage.
- Make sure that the wheels are free of hair, lint and other debris.

5 AFTER USE

5.1 Disposal

When the product can no longer be used, it and its accessories as well as the packaging material should be sorted in the correct way. The individual parts can be separated and handled according to this list specification:

Frame: Polyesteted powder coated aluminium.

Handle bars: Anodised aluminium

Handgrips: TPE

Wheels: Polypropylene with threads of TPE

Plastic parts: material according to marking (PA, PP, PE)

Please be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

5.2 Reuse



WARNING: Risk of Injury

Always inspect the product according to the service instructions before transferring the product to a different user. If any damage is found do not use the product. Otherwise injury may occur.

The service instructions can be obtained from your Invacare representative.

6 WARRANTY

We supply a 2 year guarantee ** from the date of delivery. Damage caused by wear to items such as wheels, handles and brakes is not covered by the guarantee. Damage that arises due to abnormal use is excluded. Damage caused by users who weigh more than 150 kg is excluded. Maintenance and operating instructions must be observed for the guarantee to be valid.

i ** Deviations may occur due to local agreements.

Istruzioni per l'uso

I GENERALITÀ	43
Informazioni generali.....	43
Simboli	43
Durata del prodotto.....	43
Etichetta del prodotto	43
Specifiche dei limiti di peso.....	43
Dati tecnici	44
2 SICUREZZA	44
Uso	44
Avvertenze generali.....	45
3 DOPO L'USO	46
Utilizzo del deambulatore.....	46
Posizione di esercizio.....	46
Per camminare.....	46
Per sedersi.....	46
Per alzarsi in piedi.....	46
Chiusura del deambulatore	46
Posizione di trasporto.....	47
Utilizzo del dispositivo di memoria di regolazione dell'altezza	47
Regolazione in altezza delle manopole di spinta.....	48
Regolazione della taratura del freno.....	48
Utilizzo del freno a mano.....	49
Utilizzo del freno di stazionamento.....	49
Utilizzo del salicordoli.....	49
Montaggio del salicordoli sul lato opposto	49
Montaggio del cestello	50
Cuscini sedile	50

4 CURA E MANUTENZIONE	51
5 DOPO L'USO	51
Disposizioni	51
Dopo l'uso	51
6 GARANZIA	51
Garanzia	51

I GENERALITÀ

I.1 Informazioni generali

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il deambulatore. E' completa responsabilità del medico prescrivente e del terapeuta valutare l'idoneità del prodotto per ogni singolo utente.

I.2 Simboli

Nel presente manuale sono evidenziate con simboli tutte quelle situazioni non sicure o pericolose che possono portare a lesioni personali o danni materiali. Vedere le spiegazioni qui di seguito di tutti i possibili avvertimenti.



ATTENZIONE

Attenzione Indica una situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.



Indica consigli utili, raccomandazioni e informazioni per un uso efficace e senza inconvenienti.



Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE riguardante i dispositivi medici.

La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

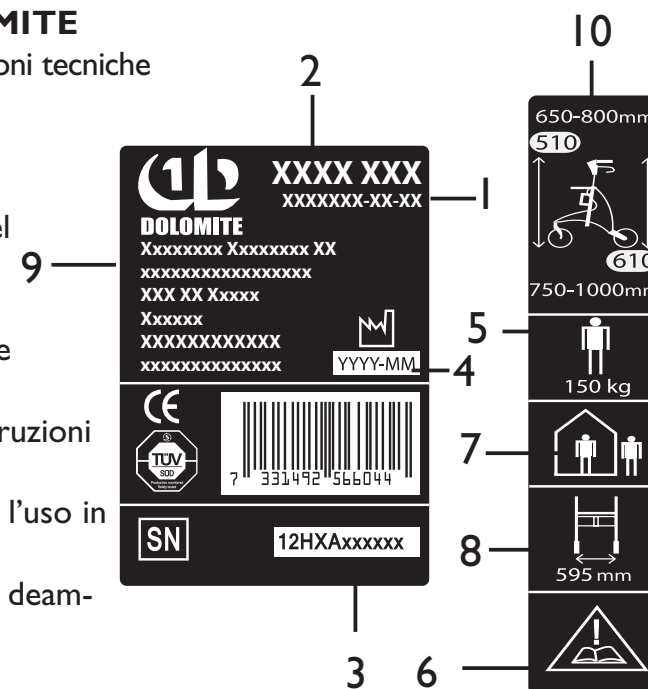
I.3 Durata del prodotto

La durata prevista per questo prodotto è di 5 anni, a condizione che sia utilizzato in conformità alle istruzioni per la sicurezza e per la cura del prodotto e che siano rispettati gli intervalli di manutenzione indicati nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

I.4 Etichetta del prodotto

L'etichetta su **DOLOMITE JAZZ** riporta informazioni tecniche importanti.

- 1: Codice
- 2: Denominazione del prodotto
- 3: Numero di serie
- 4: Data di produzione
- 5: Peso max utente
- 6: NB - Vedere le istruzioni per l'uso
- 7: Deambulatore per l'uso in interni e all'aperto
- 8: Larghezza max del deambulatore
- 9: Produttore
- 10: Range di regolazione in altezza



I.5 Specifiche dei limiti di peso

Utilizzare esclusivamente come supporto per camminare.

Peso max dell'utente: **Jazz** 150 kg. *

INVACARE non si assume alcuna responsabilità per eventuali interventi (adattamenti, riparazioni improprie) eseguiti al di fuori del proprio controllo.

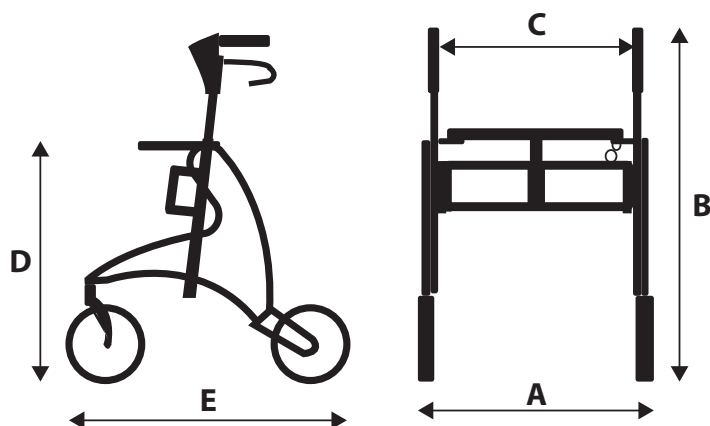
* Il peso comprende il cestino, nonché il peso dell'utilizzatore da seduto o in piedi.

I.6 Dati tecnici

Dimensioni Jazz	Modello 610	Modello 510
A	595	595
B	750-1000	650-800
C	450	450
D	610	510
E	690	690
Larghezza in posizione ripiegata	215	
Peso:	7,8 kg	7,5 kg

Tutte le dimensioni sono in mm

Diametro delle ruote anteriori e posteriori: 200 mm



2 SICUREZZA

- ❗ Controllare TUTTE le parti per individuare eventuali danni dovuti al trasporto. NON utilizzare il prodotto in caso di danni da trasporto. Contattare lo spedizioniere/il rivenditore per ulteriori istruzioni.

2.1 Uso

Il deambulatore è progettato per sostenere una persona mentre cammina e può inoltre essere utilizzato come sedile di riposo. Inoltre, il deambulatore è progettato per trasportare un carico nel cestino o sul vassoio in dotazione.

L'utilizzatore deve essere istruito riguardo al corretto utilizzo del deambulatore. Ciò deve comprendere l'utilizzo delle funzioni del deambulatore e l'illustrazione delle limitazioni all'uso. L'utilizzatore deve inoltre essere informato delle avvertenze per l'uso indicate nel presente manuale d'uso.

Il deambulatore è destinato esclusivamente all'uso all'interno di edifici, in spazi abitabili o aree pubbliche o all'esterno. Il deambulatore non è destinato all'uso in acqua, per esempio in piscine o per la balneazione all'aperto, né in ambienti caldi quali una sauna.

2.2 Avvertenze generali



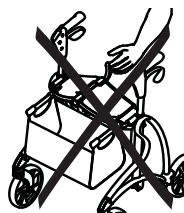
ATTENZIONE

Avanzare con cautela quando si cammina su superfici in pendenza / scivolose o irregolari.



ATTENZIONE

Non sollevare mai il deambulatore dalla cinghia di ripiegamento durante l'utilizzo.



ATTENZIONE

Non salire mai sul deambulatore in piedi. Non utilizzare il deambulatore come carrozzina o per il trasporto di persone.



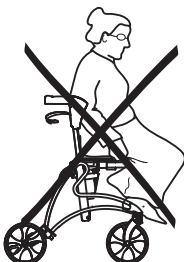
ATTENZIONE: Pericolo di caduta

Fare attenzione quando si cammina all'indietro in presenza di ostacoli.



ATTENZIONE:

Non sedersi sul deambulatore e non spingersi mai con i piedi.



ATTENZIONE

Non salire o scendere le scale con il deambulatore.

Non utilizzare il deambulatore su tapis roulant.

È vietato salire in piedi sul deambulatore.

Non permettere ai bambini di giocare con il deambulatore, rischio di lesioni.

Se le manopole di spinta o il sedile sono esposti a temperatura elevata (superiore a 41° C) si riscaldano con conseguente rischio di ustioni di primo grado.

Quando viene utilizzato come ausilio per la deambulazione, il prodotto deve essere completamente aperto e bloccato.

Prestare attenzione nel caso in cui si indossino gonne lunghe, i vestiti potrebbero restare impigliati nelle ruote.

Fare attenzione se la ruota si gira di 90 gradi e si arresta contro un ostacolo, rischio di caduta.

Usare il deambulatore solo per sedersi da fermi, entrambi i freni devono essere in posizione di stazionamento quando il deambulatore è utilizzato come sedile.

Non sedersi mai sul deambulatore se questo si trova in pendenza.

Non orientare i manici verso l'esterno per non compromettere la stabilità laterale del deambulatore.

I freni di stazionamento devono essere in posizione di frenata quando il deambulatore è utilizzato come supporto per alzarsi in piedi, per esempio da una sedia.

I carichi devono essere trasportati esclusivamente nel cestello.

Prestare la massima attenzione quando si trasportano carichi pesanti nel cestello.

Portata massima del cestino 7 kg e del vassoio 5 kg.

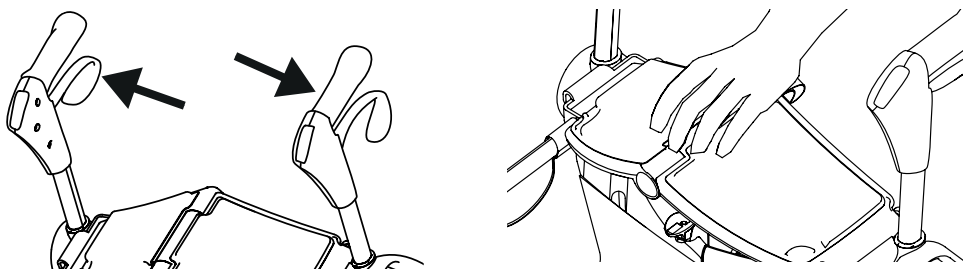
3 DOPO L'USO

3.1 Utilizzo del deambulatore

Si raccomanda vivamente di non consegnare a nessuno il deambulatore senza aver prima eseguito una valutazione completa delle esigenze specifiche dell'utilizzatore. È fondamentale che l'utilizzatore riceva dal deambulatore il sostegno necessario, come prescritto da un operatore sanitario qualificato. Ciò sia per la sicurezza dell'utilizzatore sia per la riuscita del suo percorso di guarigione.

3.2 Posizione di esercizio

Aprire il deambulatore tirando verso l'esterno le maniglie di spinta. Esercitare una pressione sul sedile per bloccare il deambulatore nella posizione di utilizzo.

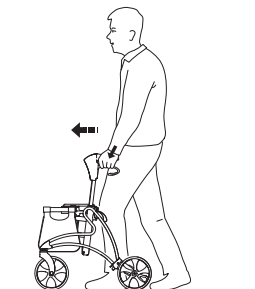


ATTENZIONE

Assicurarsi sempre che l'elemento di bloccaggio sia innestato prima di utilizzare il deambulatore.

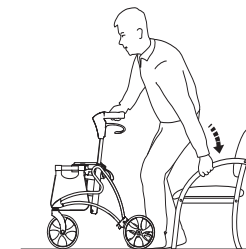
3.3 Per camminare

Posizionare il deambulatore a poca distanza davanti a sé e fare un passo verso di esso utilizzando le impugnature come sostegno.



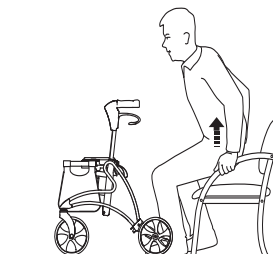
3.4 Per sedersi

Fermarsi in piedi davanti alla sedia con il deambulatore, la parte posteriore delle gambe deve toccare la sedia. Posizionare le mani sui braccioli della sedia, piegarsi leggermente in avanti e sedersi con cautela.



3.5 Per alzarsi in piedi

Posizionare il deambulatore davanti a sé, utilizzare i braccioli della sedia come supporto e alzarsi con cautela in posizione eretta. Una volta stabilmente in piedi, trasferire le mani sulle impugnature del deambulatore.

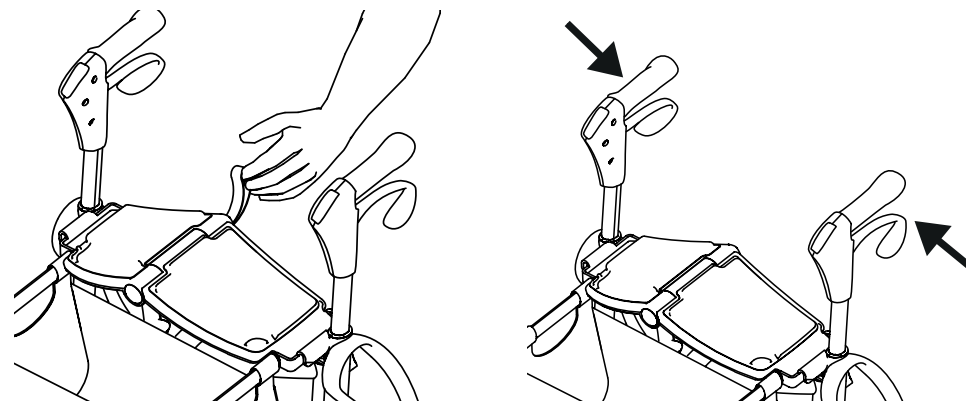


ATTENZIONE

Non usare mai il deambulatore per alzarsi in piedi dalla posizione seduta, pericolo di ribaltamento!

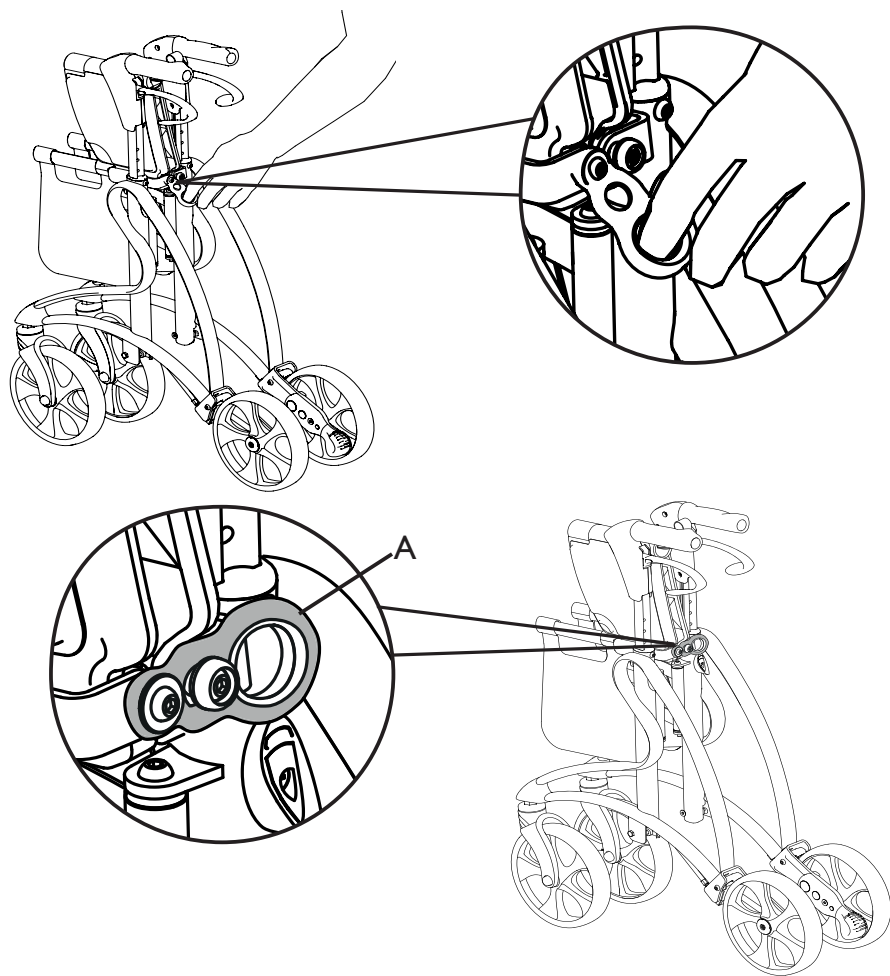
3.6 Chiusura del deambulatore

1. Posizionarsi in piedi su un lato del deambulatore.
2. Sollevare la cinghia di ripiegamento sul sedile.
3. Premere le maniglie di spinta verso l'interno per ripiegare il deambulatore.



3.7 Posizione di trasporto

Sollevare il sedile mediante la cinghia di ripiegamento e premere le maniglie di spinta verso l'interno per ripiegare il deambulatore. Chiudere il meccanismo di bloccaggio (A) per bloccare il deambulatore in posizione ripiegata per il trasporto.



ATTENZIONE

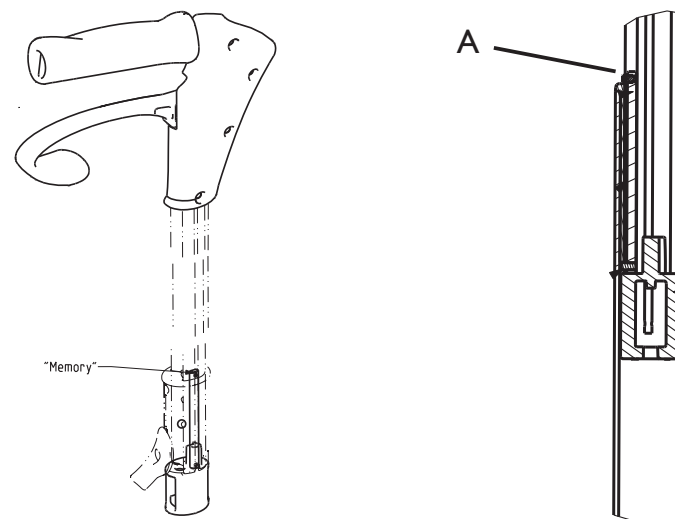
Prestare attenzione durante il ripiegamento del deambulatore. Rischio di pizzicamento.

3.8 Utilizzo del dispositivo di memoria di regolazione dell'altezza

Quando si regola l'altezza delle maniglie per la prima volta, può essere utilizzato il dispositivo integrato di memoria di regolazione dell'altezza.

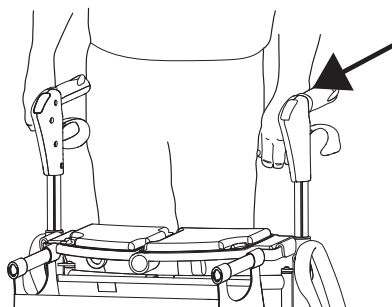
Per il primo accesso al dispositivo di memoria dell'altezza, sollevare le maniglie di spinta nella posizione più elevata in modo da scoprire la vite di regolazione (A). Allentare la vite del dispositivo di memoria di regolazione dell'altezza, ma non rimuoverla. Regolare le maniglie a un'altezza appropriata e serrare nuovamente la vite. Premere leggermente le maniglie verso il basso per fissare l'altezza. Un utensile appropriato a tale scopo è una chiave esagonale da 2,5 - 3 mm (non inclusa).

- ❗ Se la vite viene rimossa per errore e non è possibile accedere alla vite di regolazione, sollevare la maniglia nella posizione più elevata in modo rendere nuovamente visibile la vite.

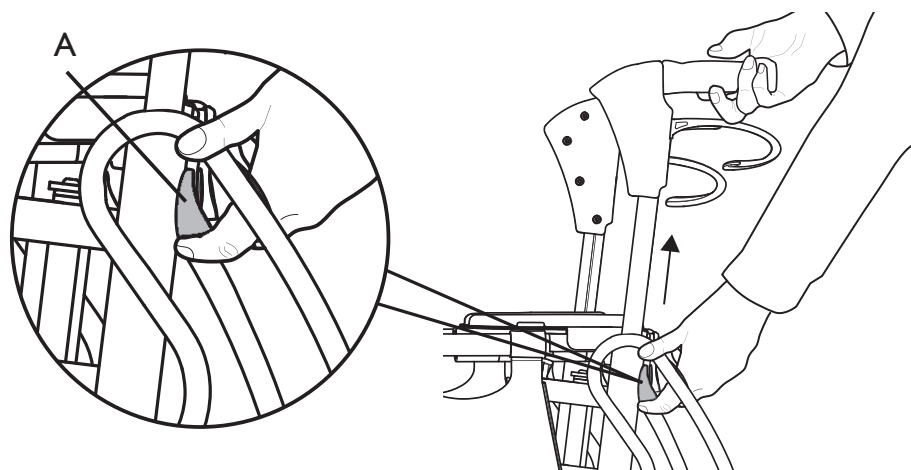


3.9 Regolazione in altezza delle manopole di spinta

Posizionarsi in piedi dietro il deambulatore. Le maniglie dovrebbero essere normalmente posizionate all'altezza dei polsi.

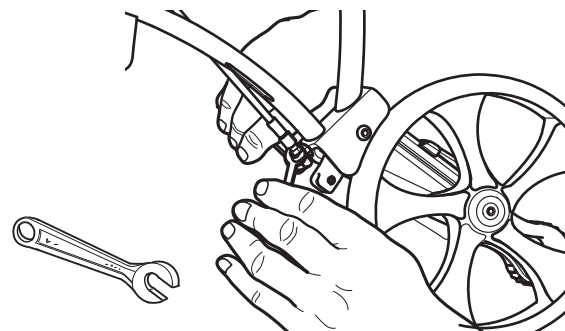


Allentare la barra della maniglia premendo la leva di bloccaggio (A) verso l'alto, quindi regolare la maniglia all'altezza desiderata. Bloccare la barra della maniglia premendo leggermente la maniglia stessa verso il basso, quando la maniglia è bloccata in posizione si sente un "clac" ben distinto. Ripetere l'operazione sull'altro lato.



3.10 Regolazione della taratura del freno

Se l'effetto della frenata è scarso, regolare il cavo del freno. Utensili appropriati a tale scopo sono delle chiavi fisse da 8 mm per la regolazione e 10 mm per il dado di bloccaggio (non incluse).

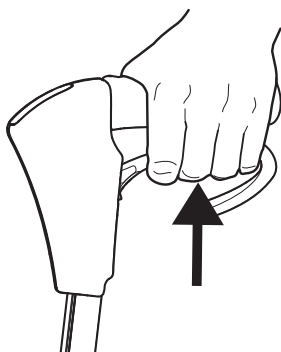


ATTENZIONE

Ricordare sempre di serrare i controdadi al termine della regolazione.

3.11 Utilizzo del freno a mano

Azionare i freni tirando entrambe le maniglie dei freni verso l'alto.

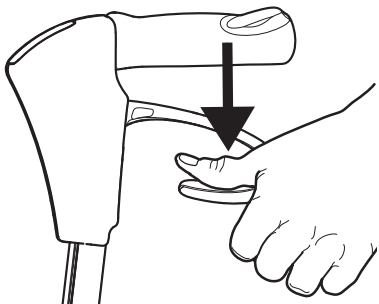


3.12 Utilizzo del freno di stazionamento

Premere delicatamente verso il basso le maniglie dei freni per applicare i freni di stazionamento. Un clic ben distinto indica che il freno si trova nella posizione corretta.

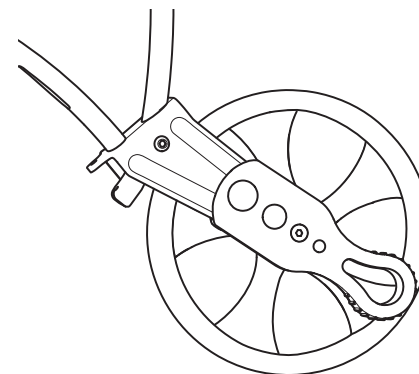
- ❗ È importante che entrambi i freni siano messi in posizione di stazionamento.

Per rilasciare il freno, tirare verso l'alto la maniglia del freno.



3.13 Utilizzo del salicordoli

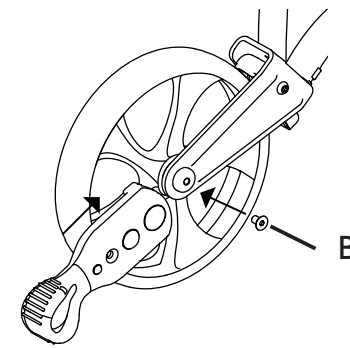
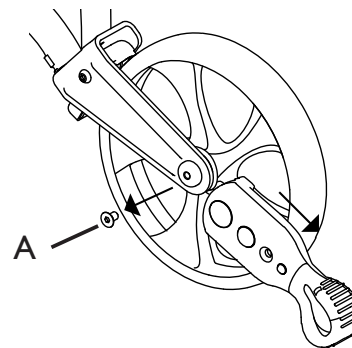
Utilizzare il salicordoli per agevolare la salita su marciapiedi, ecc.



3.14 Montaggio del salicordoli sul lato opposto

- ❗ Il salicordoli può essere montato sia sul lato sinistro sia sul lato destro.

Per montare il salicordoli sul lato opposto, allentare la vite (A) ed estrarre il salicordoli. Rimontare il salicordoli sul lato opposto (B) e stringere la vite (chiave esagonale da 4 mm).

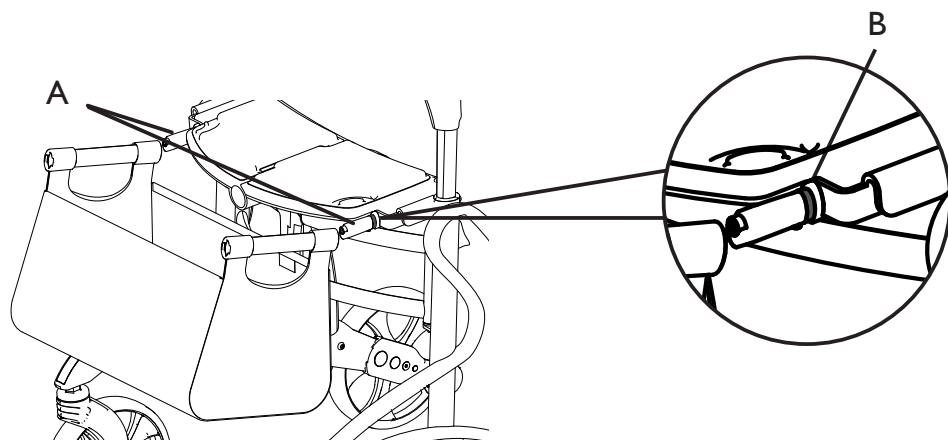


ATTENZIONE: Pericolo di caduta

Quando si utilizza il salicordoli, assicurarsi che il deambulatore non sfugga scivolando senza controllo dopo aver superato un ostacolo.

3.15 Montaggio del cestello

Montare il cestino spingendolo sui tubi posti sotto il sedile (A). Quando l'attacco del cestino copre i segni rosso sui tubi (B), il cestino è montato correttamente.



Per rimuovere il cestino dal rollator, sollevare le leve del cestino leggermente verso l'alto e tirare il cestino verso l'esterno.

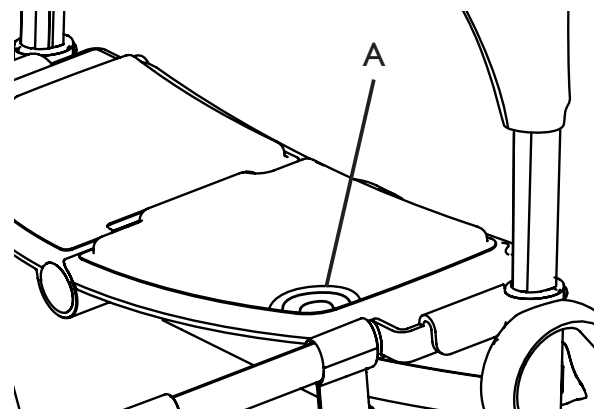


ATTENZIONE: Pericolo di sbilanciamento/caduta

Bloccare sempre i freni prima di montare/rimuovere il cestino.

3.16 Cuscini sedile

Le imbottiture del sedile possono essere facilmente rimosse, se necessario. Per rimuovere le imbottiture del sedile, tirare il cuscino verso l'alto agendo in corrispondenza dall'apposito contrassegno (A) presente su di esso.



ATTENZIONE: Pericolo di sbilanciamento/caduta

Nel caso in cui i cuscini del sedile siano stati rimossi, prestare attenzione a non restare impigliati nel velcro con i vestiti.

4 CURA E MANUTENZIONE

- i** La manutenzione dovrebbe essere effettuata almeno una volta all'anno. **NON** usare un detergente corrosivo, prodotto di pulizia o panno per pulire o asciugare il deambulatore.

Per garantire il corretto funzionamento e la massima sicurezza del prodotto, effettuare regolarmente i seguenti provvedimenti:

- Pulire il deambulatore con un normale detergente. Asciugarlo. Tenere pulite le ruote.
- Controllare che viti e comandi siano serrati correttamente.
- Se il deambulatore non funziona correttamente, contattare immediatamente il rivenditore.
- Non utilizzare deambulatori difettosi. Non tentare di effettuare le riparazioni da soli!
- Verificare il funzionamento dei freni. Se il freno deve essere regolato, vedere la sezione 3.10 di questo manuale.
- **NON** usare il deambulatore se i manici sono allentati. Sostituire le manopole seguendo le istruzioni relative al servizio di assistenza che possono essere richieste al rappresentante Invacare locale.
- Controllare periodicamente che le rotelle siano posizionate saldamente in sede, non siano usurate o danneggiate.
- Accertarsi che le ruote siano prive di capelli, filacci o altro tipo di sporcizia.

5 DOPO L'USO

5.1 Disposizioni

Al termine della vita utile, il prodotto e i relativi accessori, nonché l'imballaggio, devono essere smaltiti correttamente.

I singoli componenti possono essere separati e gestiti secondo queste specifiche:

Telaio: Alluminio verniciato a polvere di poliestere.

Barre delle maniglie: Alluminio anodizzato

Impugnature: Polipropilene con fibre elastomero termoplastico TPE

Ruote: Polipropilene con fibre elastomero termoplastico TPE

Parti in plastica: materiale secondo la relativa marcatura (PA, PP, PE)

Vi invitiamo a prendervi cura dell'ambiente in modo responsabile, riciclando questo prodotto attraverso i servizi di riciclaggio della vostra zona, al termine del suo utilizzo.

5.2 Dopo l'uso



ATTENZIONE: Pericolo di lesioni

Fare sempre controllare il prodotto in base alle istruzioni per il servizio assistenza, prima di consegnare il prodotto ad un altro utilizzatore. Se è stato riscontrato un danno **NON** usare il prodotto. In caso contrario, si corre il rischio di ferirsi.

Le istruzioni per il servizio assistenza possono essere richieste al rappresentante Invacare locale.

6 GARANZIA

Accordiamo una garanzia di 2 anni valida a partire dalla data di consegna **. La garanzia non copre danni dovuti alla normale usura di componenti quali ruote, impugnature e freni. Sono esclusi dalla garanzia danni dovuti a violenza fisica o ad un uso improprio. Sono esclusi anche danni causati da utilizzatori con un peso superiore a 150 kg. La garanzia è valida se viene eseguita la manutenzione e vengono osservate le istruzioni per l'uso.

i ** Per le condizioni generali di garanzia fare riferimento alle disposizioni locali.

Manual de usuario

1 GENERALIDADES	53
Información general.....	53
Símbolos.....	53
Vida útil del producto	53
Etiqueta del producto	53
Especificaciones de límite de peso	53
Datos técnicos.....	54
2 SEGURIDAD	54
Uso Previsto.....	54
Advertencias generales.....	55
3 UTILIZACIÓN	56
Uso del andador	56
Posición de Manejo.....	56
Caminar	56
Sentarse.....	56
Levantarse hasta ponerse de pie	56
Pliegue el Caminador	56
Posición para el transporte.....	57
Uso de la memoria de ajuste de la altura.....	57
Ajuste de la altura de la empuñadura.....	58
Ajuste del Freno.....	58
Utilización del Freno de Mano.....	59
Utilización del Freno de Estacionamiento.....	59
Uso del subebordillos	59
Montaje del subebordillos en el lado contrario.....	59
Montaje de la Cesta.....	60
Cojines de asiento	60

4 CUIDADOS Y MANTENIMIENTO	61
5 DESPUÉS DEL USO	61
Eliminación.....	61
Reutilización	61
6 GARANTÍA	61
Garantía.....	61

I GENERALIDADES

I.1 Información general

Lea detenidamente estas instrucciones de operación antes de su utilización. La persona que prescribe este producto o quién es responsable por el usuario, debe asegurarse que el adecuado.

I.2 Símbolos

En este manual se utilizan símbolos que hacen referencia a peligros o usos poco seguros que pueden provocar lesiones o daños a la propiedad. A continuación, se muestran las descripciones de estos símbolos.



ADVERTENCIA

Advertencia indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.



Proporciona consejos útiles, recomendaciones e información para un uso eficiente y sin problemas.



Este producto cumple con la Directiva 93/42/CEE en lo concerniente a dispositivos médicos.

La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración CE de conformidad.

I.3 Vida útil del producto

La duración prevista de la vida útil para este producto es de cinco años, siempre y cuando se utilice de conformidad con las instrucciones de seguridad y se respeten los intervalos de mantenimiento y las instrucciones de cuidado indicadas en el presente manual. La duración real de la vida útil puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

I.4 Etiqueta del producto

En la etiqueta de **DOLOMITE JAZZ** hay información técnica importante.

- 1: Referencia
- 2: Denominación del producto
- 3: Número de serie
- 4: Fecha de fabricación
- 5: Peso máximo del usuario
- 6: ¡ATENCIÓN! Lea el manual de instrucciones.
- 7: Caminador para uso en interior y al aire libre.
- 8: Ancho máximo del caminador.
- 9: Nombre del fabricante.
- 10: Intervalo de ajuste en altura



I.5 Especificaciones de límite de peso

El caminador debe usarse solamente como apoyo para caminar y como soporte del asiento.

Peso máximo del usuario: **Jazz** 150 kg. *

INVACARE no asume responsabilidad alguna por manipulaciones efectuadas en el caminador (adaptaciones, componentes defectuosos, etc.) sin el control de **INVACARE**.

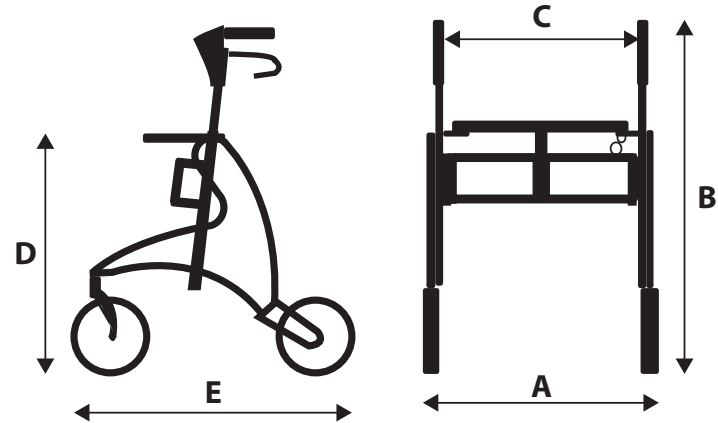
* Las limitaciones de peso incluyen el contenido de la cesta, y el peso del usuario, tanto de pie como sentado

I.6 Datos técnicos

Dimensiones del Jazz	Model 610	Model 510
A	595	595
B	750-1000	650-800
C	450	450
D	610	510
E	690	690
Ancho plegado	215	
Peso:	7,8 kg	7,5 kg

Todas las dimensiones se indican en mm

Diámetro de las ruedas delanteras y traseras: 200 mm



2 SEGURIDAD

❗ Compruebe que todas las piezas le hayan sido entregadas en perfecto estado. Si detecta algún desperfecto, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el transportista o el distribuidor.

2.1 Uso Previsto

El andador está diseñado para servir de apoyo a una persona mientras camina y también como asiento de descanso. Además, el andador está diseñado para llevar una carga en una cesta especialmente diseñada o en una bandeja.

Se debe enseñar al usuario a usar el andador. Esto debe incluir el uso de las funciones del andador y de las restricciones de uso. Se debe informar al usuario acerca de las advertencias de uso proporcionadas en el Manual del usuario.

El andador solo está diseñado para su uso en el interior de una vivienda, de zonas públicas o en el exterior. El andador no se puede usar bajo el agua, como por ejemplo, en piscinas o en zonas de baño al aire libre, ni en zonas calientes, como saunas.

2.2 Advertencias generales



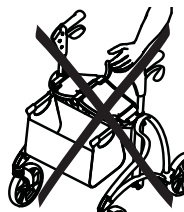
ADVERTENCIA

Tenga cuidado al caminar por superficies inclinadas, suelos resbaladizos y superficies irregulares



ADVERTENCIA

Nunca eleve el andador con la correa plegable cuando se esté usando.



ADVERTENCIA

Está prohibido ir de pie en el caminador y utilizarlo para transportar personas.



ADVERTENCIA: Riesgo de caída

Tenga cuidado al caminar hacia atrás sobre obstáculos.



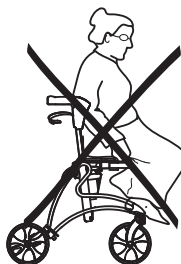
ADVERTENCIA:

No se sienta nunca en el caminador avanzando impulsando con los pies.



ADVERTENCIA

Siéntese siempre en el andador en el lado adecuado, es decir, no se sienta desde la parte delantera del andador para evitar hacerse daño con los soportes de la cesta.



ADVERTENCIA

No use el caminador para subir o bajar escaleras.

No utilice el caminador en escaleras mecánicas.

No se ponga de pie sobre el andador bajo ninguna circunstancia.

No permita que los niños jueguen con el andador, ya que existe riesgo de lesiones.

Si se exponen las asas de empuje o el asiento a temperaturas extremas (más de 41°C), existe riesgo de que el usuario sufra quemaduras de primer grado.

El caminador debe estar completamente desplegado y bloqueado para utilizarlo para caminar.

Tenga cuidado cuando use faldas largas, las prendas se pueden atascar en las ruedas

Tenga cuidado si la rueda gira 90 grados y se detiene contra un obstáculo, ya que puede provocar riesgo de caída.

Use el asiento solo para sentarse cuando esté parado, los dos frenos deben estar en la posición de estacionamiento cuando el andador se use como un asiento.

Nunca se sienta en el andador en superficies inclinadas.

Los frenos de estacionamiento deben estar en la posición de estacionamiento cuando el andador se use como un apoyo al levantarse, por ejemplo, desde una silla

Sólo se debe transportar carga en la cesta.

Tenga mucho cuidado cuando la carga de la cesta sea muy pesada.

Peso máximo de carga en la cesta 7 kg, en la bandeja 5 kg.

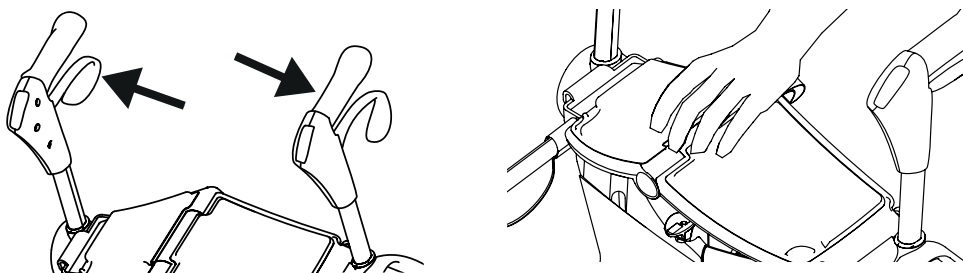
3 UTILIZACIÓN

3.1 Uso del andador

No es recomendable utilizar el andador sin realizar antes una valoración completa de las necesidades específicas de cada usuario. Es importante que el usuario reciba el apoyo necesario del andador, según lo recomendado por un profesional cualificado. Esto se debe tanto a la seguridad del usuario como a su patrón de recuperación.

3.2 Posición de Manejo

Libere el andador tirando de las empuñaduras hacia afuera. Presione el asiento para bloquear el andador en la posición de funcionamiento.

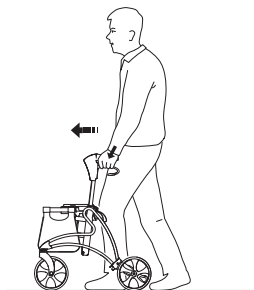


ADVERTENCIA

Asegúrese siempre de que el bloqueo esté activado antes de usar el andador.

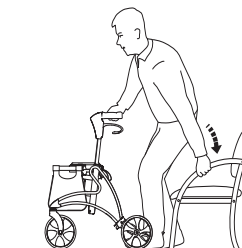
3.3 Caminar

Coloque el andador frente a usted a poca distancia y dé un paso hacia él mientras usa la empuñadura para apoyarse.



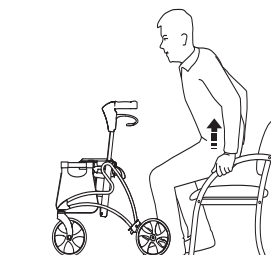
3.4 Sentarse

Póngase de pie en frente de la silla con el andador; la parte de atrás de las piernas deben tocar la silla. Coloque las manos en los brazos de la silla, inclínese hacia adelante ligeramente y siéntese con cuidado.



3.5 Levantarse hasta ponerse de pie

Coloque el andador frente a usted, use los reposabrazos de la silla como apoyo y levántese con cuidado hasta ponerse de pie. Una vez se encuentre de pie, ponga las manos en las empuñaduras del andador.

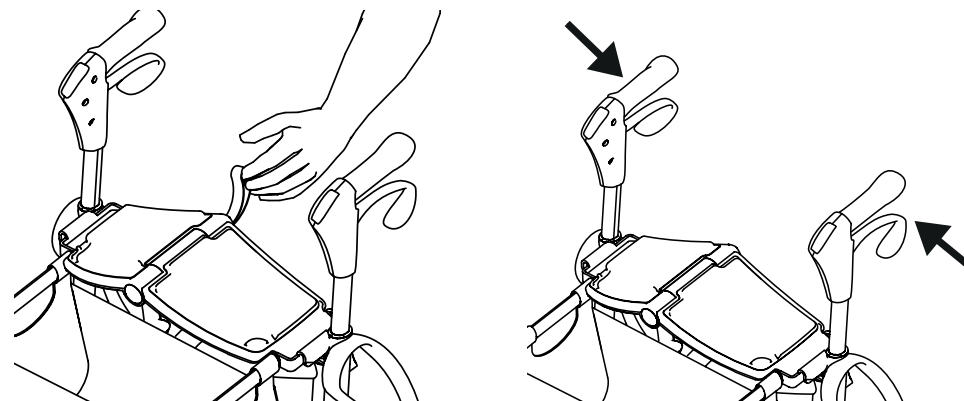


ADVERTENCIA

Nunca use el andador para tirar de sí mismo hacia arriba si está sentado, ya que existe riesgo de volcar.

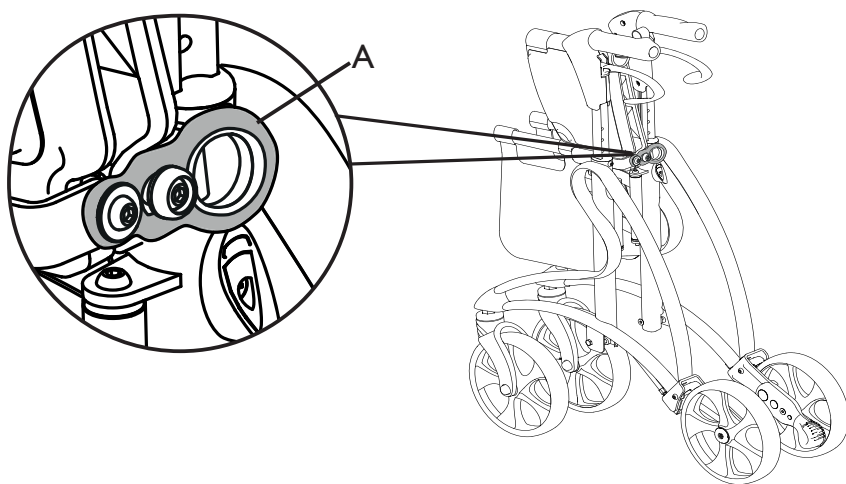
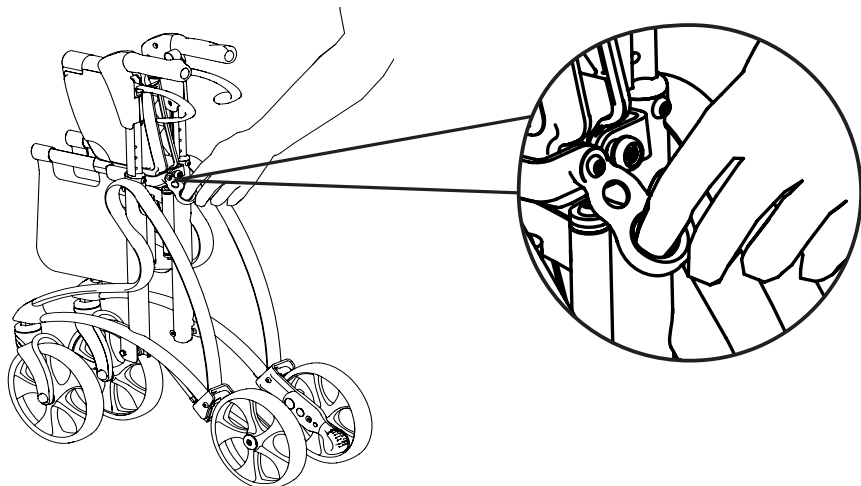
3.6 Pliegue el Caminador

1. Póngase de pie al lado del andador.
2. Eleve la correa plegable del asiento.
3. Presione las empuñaduras hacia dentro para plegar el andador.



3.7 Posición para el transporte

Levante el asiento con la correa plegable y presione las empuñaduras hacia dentro para plegar el andador. Cierre el mecanismo de bloqueo (A) para bloquear el andador en la posición plegada para su transporte.



ADVERTENCIA

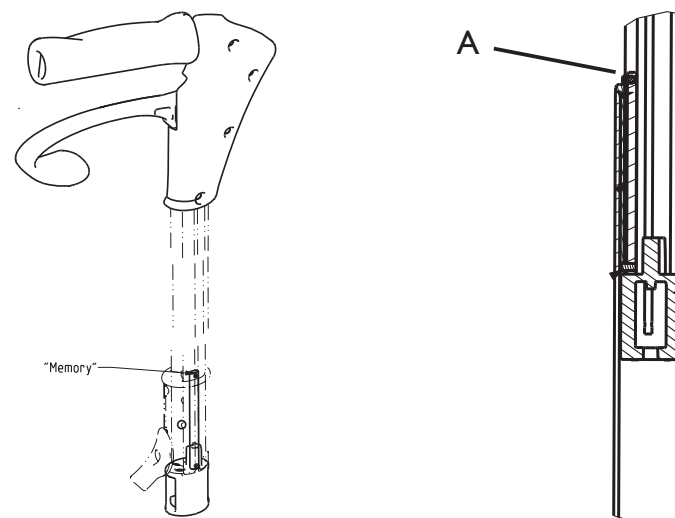
Tenga cuidado cuando pliegue el andador. Sus dedos podrían quedar atrapados

3.8 Uso de la memoria de ajuste de la altura

Cuando ajuste la altura de la empuñadura por primera vez, puede usar la memoria integrada de ajuste de la altura.

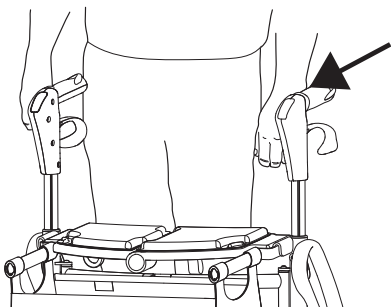
Para acceder a la memoria de altura por primera vez, eleve las empuñaduras hasta la posición más elevada para dejar a la vista el tornillo de ajuste (A). Afloje el tornillo de la memoria de ajuste de la altura, pero no lo retire. Ajuste las empuñaduras en la altura adecuada y vuelva a apretar el tornillo. Presione las empuñaduras ligeramente hacia abajo para fijar la altura. Una llave Allen (no incluida) de 1,5 mm es la herramienta adecuada para esta tarea.

- ❗ Si se retira el tornillo por error y no se puede acceder al tornillo de ajuste, eleve la empuñadura hasta la posición más elevada para hacer que el tornillo sea visible de nuevo.

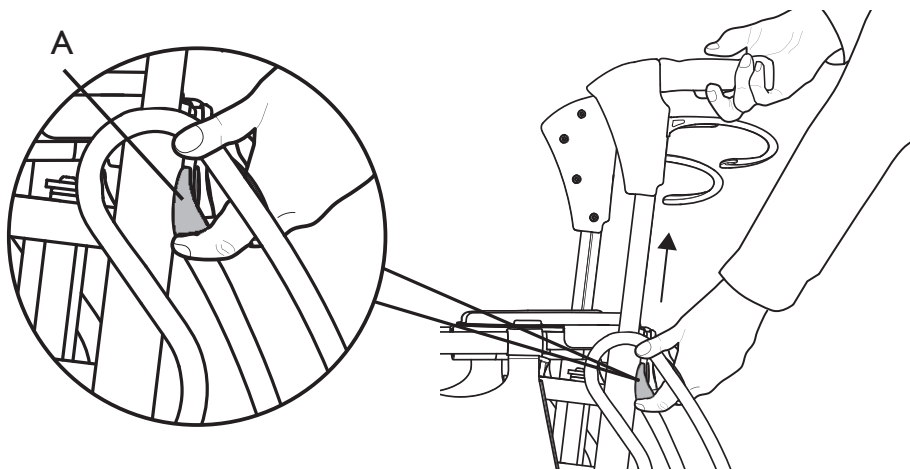


3.9 Ajuste de la altura de la empuñadura

Sitúese detrás del andador. Las empuñaduras deben colocarse normalmente a la altura de la muñeca.

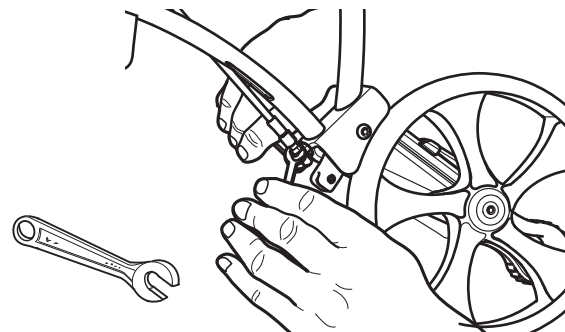


Afloje la manilla pulsando la palanca de bloqueo (A) hacia arriba y después ajuste las empuñaduras a la altura adecuada. Bloquee las manillas empujando la empuñadura ligeramente hacia abajo; se oír claramente un "clic" cuando la empuñadura se bloquee en su posición. Repita el procedimiento en el otro lado.



3.10 Ajuste del Freno

Si el efecto de frenado es débil, ajuste el cable de freno. La herramienta adecuada para esta tarea es una llave fija de 8 mm para ajuste y 10 mm para la tuerca (no incluida).

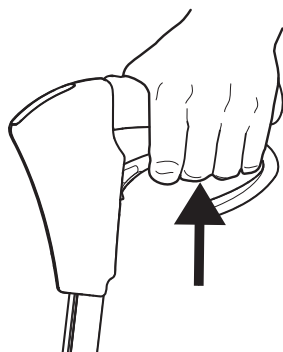


ADVERTENCIA

Apriete las contratuercas después de ajustar.

3.11 Utilización del Freno de Mano

Para frenar en marcha, tire ambas empuñaduras de freno hacia arriba.

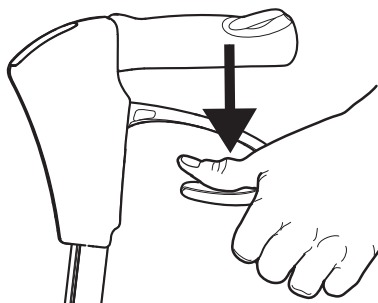


3.12 Utilización del Freno de Estacionamiento

Presione las asas de freno con cuidado hacia abajo para activar los frenos de estacionamiento. Un "clic" nítido indica que el freno se encuentra en la posición correcta.

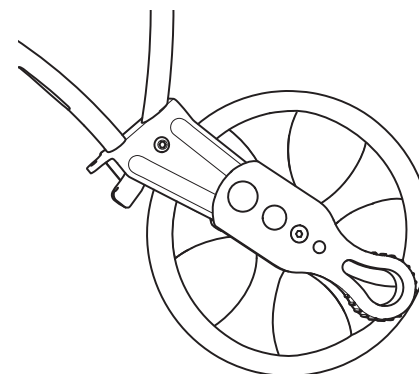
- ❗ Es importante que ambos frenos se encuentren en la posición de estacionamiento.

Para liberar el freno, tire del asa de freno hacia arriba.



3.13 Uso del subebordillos

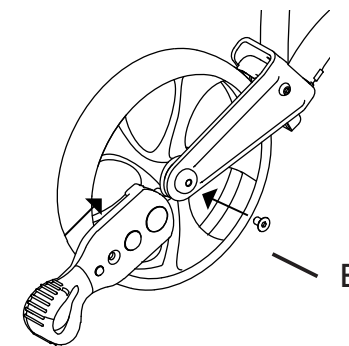
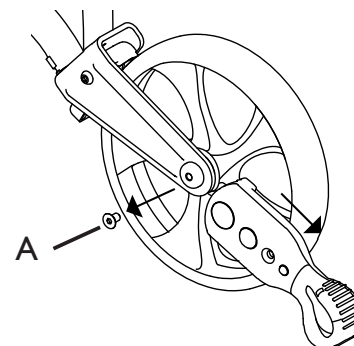
Utilice el subebordillos para facilitar la subida a aceras, etc



3.14 Montaje del subebordillos en el lado contrario

- ❗ El subebordillos se puede montar tanto en el lado derecho como en el izquierdo.

Para montar el subebordillos en el lado contrario, afloje el tornillo (A) y retire el subebordillos. Vuelva a montar el subebordillos en el lado contrario (B) y apriete el tornillo (llave hexagonal 4 mm).

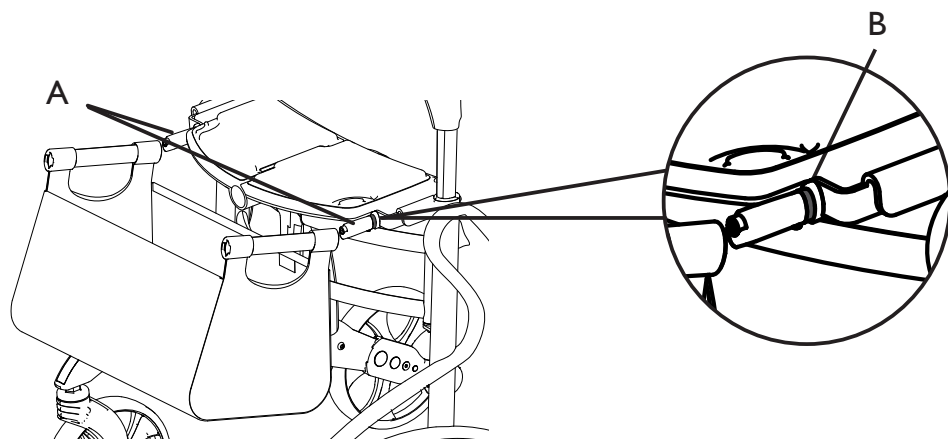


ADVERTENCIA: Riesgo de caída

Cuando use el subebordillos, asegúrese de que el andador no empiece a rodar de manera descontrolada después de pasar sobre un obstáculo.

3.15 Montaje de la Cesta

Monte la cesta empujándola en los tubos situados bajo el asiento (A). Cuando la fijación de la cesta cubra la marca roja de los tubos (B), la cesta estará correctamente montada.



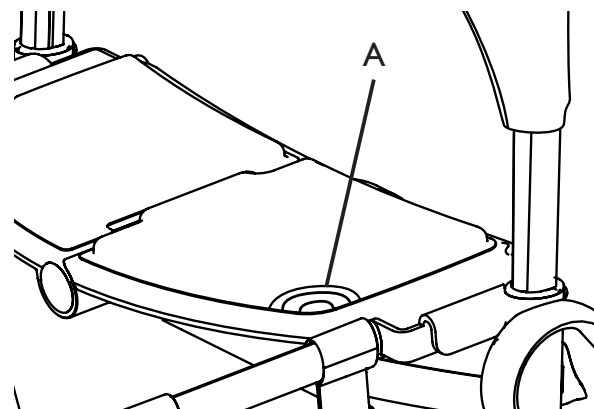
Para retirar la cesta, eleve ligeramente las asas de la cesta hacia arriba y tire hacia afuera.



ADVERTENCIA: Riesgo de desequilibrio o caída
Bloquee siempre los frenos antes de montar o retirar la cesta.

3.16 Cojines de asiento

Los cojines de asiento se pueden quitar fácilmente si es necesario. Para quitar los cojines de asiento, tire del cojín hacia arriba desde la marca del cojín (A).



ADVERTENCIA: Riesgo de desequilibrio o caída
Si se quitan los cojines de asiento, tenga cuidado de que no se atasquen las prendas con el velcro.

4 CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

- i** Las tareas de mantenimiento deben realizarse al menos una vez al año. NO utilice detergentes, productos de limpieza o paños abrasivos para limpiar o secar el andador.

Para obtener un buen funcionamiento y seguridad, deben efectuarse regularmente las siguientes medidas:

- Limpiar el caminador con un detergente común y secarlo. Mantener limpias las ruedas.
- Comprobar que los tornillos y mandos están bien apretados.
- Si el caminador no está en perfecto estado, póngase en contacto de inmediato con el prescriptor.
- No se debe usar un caminador defectuoso. ¡No efectúe ninguna manipulación!
- Verifique el funcionamiento de los frenos. Si requieren ajuste, mire la sección 3.10 de este manual de usuario.
- Si las empuñaduras están sueltas no utilice el rollator. Cambie las empuñaduras siguiendo las indicaciones técnicas que obtendrá de su distribuidor de Invacare.
- Compruebe con regularidad si las ruedas giratorias están bien ajustadas, desgastadas o dañadas.
- Asegúrese de que las ruedas están libres de pelos, pelusas u otro tipo de suciedad.

5 DESPUÉS DEL USO

5.1 Eliminación

Cuando el producto vaya a ser desechado, hay que clasificarlo de forma correcta al igual que sus accesorios y material de embalaje.

Cada pieza puede ser separada y clasificada según las siguientes especificaciones:

Chasis: aluminio recubierto con pintura de poliéster.

Manillas: aluminio anodizado

Empuñaduras: polipropileno con roscas de elastómero termoplástico

Ruedas: polipropileno con roscas de elastómero termoplástico

Piezas de plástico: material según el marcado (PA, PP, PE)

Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

5.2 Después del uso



ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones

Nunca transfiera el producto a otro usuario sin que lo haya inspeccionado previamente un representante de Invacare para asegurarse de que no está dañado. Si se detecta algún desperfecto, NO utilice el producto. De lo contrario, el usuario podría sufrir lesiones.

Las instrucciones de técnicas las puede obtener de su distribuidor de Invacare.

6 GARANTÍA

El producto está cubierto por una garantía de 2 años **, a contar desde la fecha de entrega. La garantía no cubre los daños sufridos por el desgaste normal de componentes tales como ruedas, asas y frenos. Asimismo, están excluidos los daños provocados por violencia física o uso anómalo. La garantía excluye los daños provocados por usuarios de más de 150 kg de peso. Para mantener la validez de la garantía, deberán cumplirse las instrucciones de mantenimiento y de servicio.

i ** Pueden producirse variaciones debido a acuerdos locales.

Manual de instruções

I DESCRIÇÃO GERAL 63

Informações gerais.....	63
Símbolos.....	63
Ciclo de vida do produto.....	63
Rotulagem do produto.....	63
Especificações de limite de peso	63
Dados Técnicos.....	64

2 SEGURANÇA 64

Utilização prevista.....	64
Advertências gerais.....	65

3 UTILIZAÇÃO 66

Utilizar o Andarilho.....	66
Posição de Manejo.....	66
Caminhar.....	66
Sentar-se	66
Levantar-se	66
Dobragem do Andarilho	66
Posição de Transporte.....	67
Utilizar a Memória de Ajuste de Altura.....	67
Ajustar a altura dos manípulos.....	68
Ajuste do efeito de Travagem.....	68
Utilizar o travão de mão	69
Utilizar o travão de estacionamento	69
Utilizar o Trepá-Passeios	69
Instalar o Trepá-Passeios no Lado Oposto	69
Montagem do Cesto	70
Almofada do Assento.....	70

4 CUIDADOS E MANUTENÇÃO 71

5 APÓS A UTILIZAÇÃO 71

Eliminação do produto	71
-----------------------------	----

Após a utilização	71
-------------------------	----

6 GARANTIA 71

Garantia.....	71
---------------	----

I DESCRIÇÃO GERAL

I.1 Informações gerais

Verifique o manual de utilizador antes de uso. A pessoa que prescreve o produto ou que é responsável pelo utilizador deve se assegurar que o produto é adequado para o utilizador.

I.2 Símbolos

Neste manual são utilizadas palavras de sinalização que se aplicam a perigos ou a práticas inseguras que poderiam resultar em lesões pessoais ou danos materiais. Consulte as informações abaixo para obter as definições das palavras de sinalização



ADVERTÊNCIA

Uma advertência indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesões graves.



Fornece sugestões, recomendações e informações úteis para uma utilização eficiente, sem problemas.



Este produto está em conformidade com a Directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos.

A data de lançamento deste produto é indicada na declaração CE de conformidade.

I.3 Ciclo de vida do produto

O ciclo de vida esperado deste produto é de 5 anos quando utilizado em conformidade com as instruções de segurança, os intervalos de manutenção e as instruções de utilização neste manual. O ciclo de vida efectivo do produto pode variar conforme a frequência e intensidade de utilização.

I.4 Rotulagem do produto

Na etiqueta existente no **DOLOMITE JAZZ**, encontra-se toda a informação técnica importante.

1: Número de artigo

2: Denominação do produto

3: Número de série

4: Data de fabrico

5: Peso máximo do utilizador

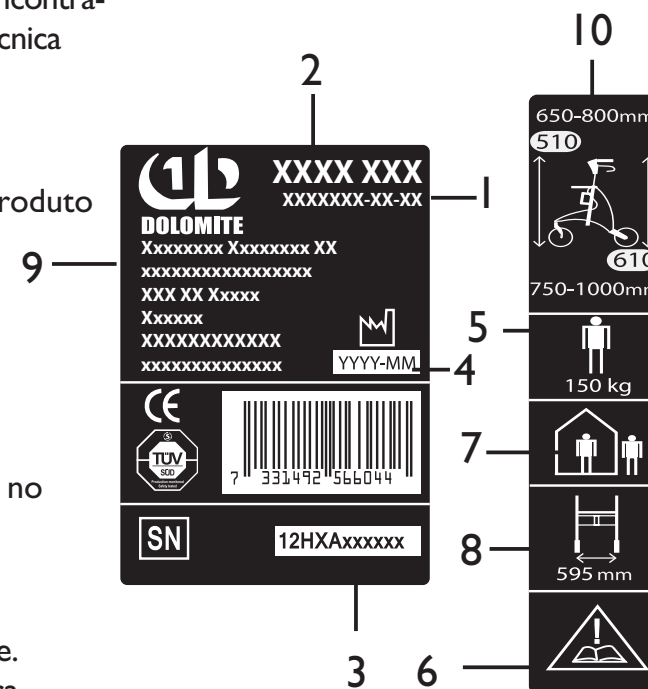
6: ATENÇÃO! Veja o manual de instruções.

7: Andarilho para uso no interior e ao ar livre.

8: Largura máxima do andarilho.

9: Nome do fabricante.

10: Regulação em altura.



I.5 Especificações de limite de peso

Usar apenas como apoio para caminhar e para assento.

Peso máximo do utilizador: **Jazz** 150 kg. *

INVACARE não assume qualquer responsabilidade por intervenções efectuadas no andarilho (adaptações, reparações incorrectas etc.) sem o controle de **INVACARE**.

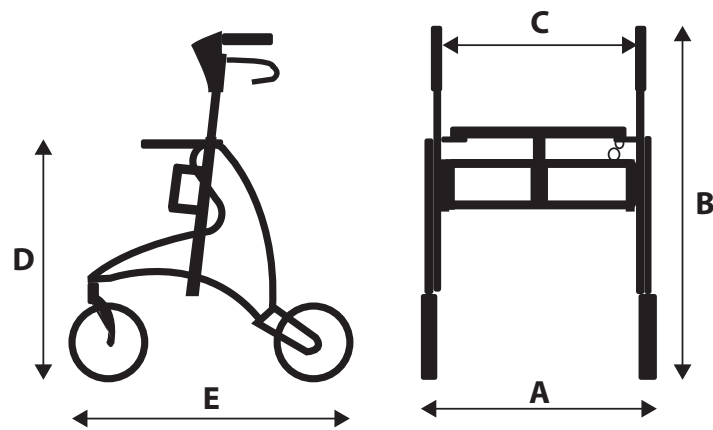
* O limite de peso inclui o conteúdo do cesto, e o peso do utilizador, em pé ou sentado.

I.6 Dados Técnicos

Dimensões Jazz	Model 610	Model 510
A	595	595
B	750-1000	650-800
C	450	450
D	610	510
E	690	690
Largura quando dobrado	215	
Peso:	7,8 kg	7,5 kg

Todas as dimensões estão em mm

Diâmetro das rodas dianteiras e traseiras: 200 mm



2 SEGURANÇA

i Verifique TODAS as peças para verificar se ocorreram danos no transporte. Se forem detectados danos ocorridos no transporte, NÃO utilize. Contacte a transportadora/revendedor para receber instruções

2.1 Utilização prevista

O andarilho destina-se a apoiar uma pessoa durante uma caminhada, servindo também como assento de descanso. Além disso, o andarilho pode transportar cargas, quer num cesto desenhado para esse propósito ou num tabuleiro.

O utilizador irá receber instruções sobre como utilizar o andarilho. Estas instruções explicam como usar as funcionalidades do andarilho e quais são as limitações de utilização. O utilizador também será notificado sobre os avisos de utilização apresentados no manual de utilização.

O andarilho destina-se a ser utilizado em espaços fechados, residenciais ou de utilização pública, ou no exterior. O andarilho não deve ser utilizado debaixo de água, p. ex., em piscinas, nem em espaços quentes, como saunas

2.2 Advertências gerais



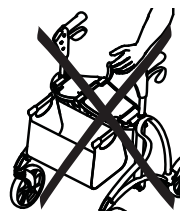
ADVERTÊNCIA

Tenha especial cautela quando caminhar em superfícies inclinadas/escorregadias ou irregulares.



ADVERTÊNCIA

Nunca levante o andarilho pela correia de dobrar quando estiver a ser utilizado.



ADVERTÊNCIA

Não é permitido estar de pé no andarilho. Não use o andarilho como cadeira de rodas nem para transportar pessoas.



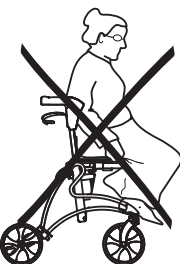
ADVERTÊNCIA: Risco de queda

Tenha cuidado quando caminhar para trás sobre obstáculos.



ADVERTÊNCIA:

Nunca se deve sentar e deslocar-se com os pés.



ADVERTÊNCIA

Sente-se sempre do lado correcto do andarilho, ou seja, não se sente a partir da parte da frente do andarilho, o que o pode levar a magoar-se nos suportes do cesto.



ADVERTÊNCIA

Não suba nem desça escadas com o andarilho.

Não use o andarilho em escadas rolantes.

Em circunstância nenhuma deve se colocar de pé em cima do andarilho.

Não deixe as crianças brincarem com o andarilho, podem ocorrer lesões.

Se os punhos para empurrar ou o assento forem expostos a temperaturas excessivas (acima de 41°C), pode ocorrer um risco de queimaduras de primeiro grau..

O andarilho deve estar totalmente desdobrado e bloqueado quando caminhar com ele.

Tenha cuidado quando vestir saias compridas, estas podem ficar presas nas rodas.

Tenha cuidado se a roda girar 90 graus e ficar parada num obstáculo, pode haver risco de queda.

Utilize o assento para se sentar apenas quando o mesmo estiver parado; os dois travões deverão estar na posição de estacionamento para se utilizar o andarilho como assento.

Nunca pare o andarilho em superfícies inclinadas.

Os travões de estacionamento devem estar na posição de estacionamento quando o andarilho for utilizado como suporte para o utilizador se levantar, por exemplo, de uma cadeira.

A carga só deve ser transportada na prateleira incorporada, no cesto.

Tenha cuidado quando o cesto levar uma carga pesada. Carga máxima no cesto 7 kg e no tabuleiro 5 kg.

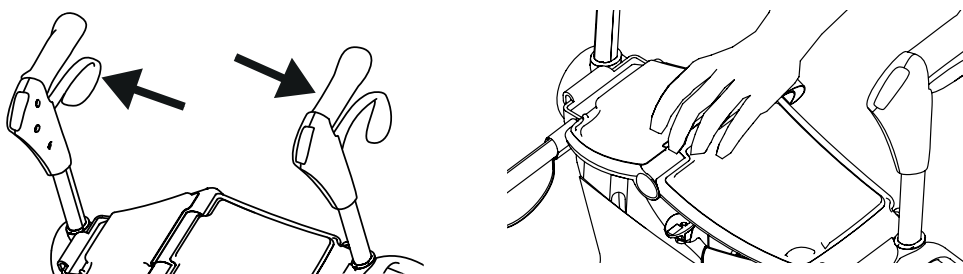
3 UTILIZAÇÃO

3.1 Utilizar o Andarilho

Não recomendamos que o andarilho seja facultado ao utilizador sem que primeiro sejam avaliadas as suas necessidades específicas. É importante que o utilizador obtenha o apoio de que precisa do andarilho, em conformidade com a prescrição médica. A segurança do utilizador e o seu padrão de recuperação exigem-no.

3.2 Posição de Manejo

Abra o andarilho puxando para fora os punhos de empurrar. Faça pressão sobre o assento para fixar o andarilho na posição de funcionamento.

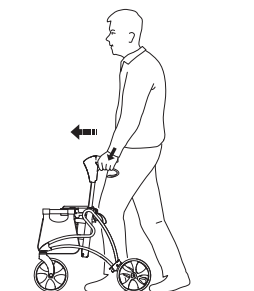


ADVERTÊNCIA

Certifique-se sempre de que o pino está engatado antes de utilizar o andarilho.

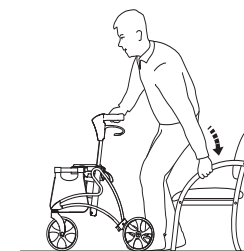
3.3 Caminhar

Coloque o andarilho um pouco à sua frente e dê um passo atrás ao mesmo tempo que se apoie nos manípulos.



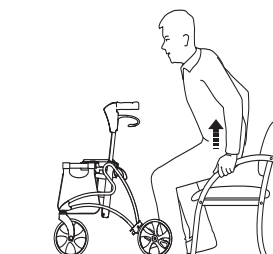
3.4 Sentar-se

Coloque-se em frente da cadeira com o andarilho; a parte de trás das pernas deverá tocar na cadeira. Coloque as mãos nos braços da cadeira, incline-se ligeiramente para a frente e sente-se com cuidado.



3.5 Levantar-se

Coloque o andarilho à sua frente, utilize os apoios de braços da cadeira como suporte e levante-se cuidadosamente. Uma vez levantado e estabilizado nessa posição, transfira as mãos para as pegas do andarilho.

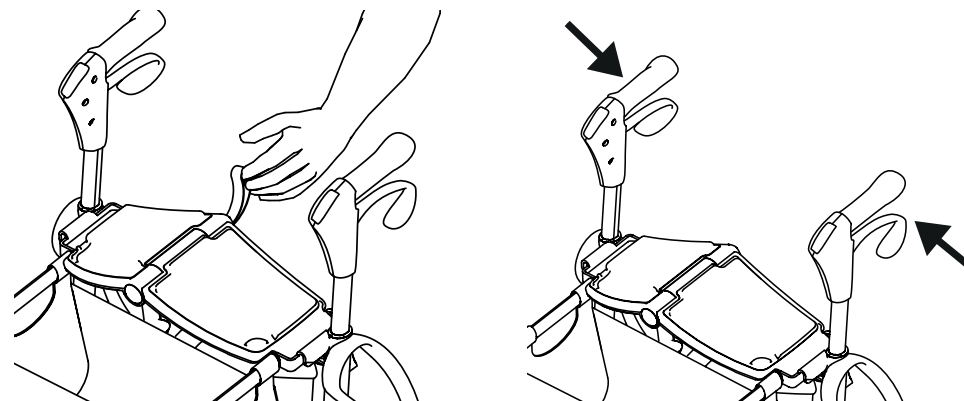


ADVERTÊNCIA

Nunca utilize o andarilho para se agarrar enquanto se levanta, uma vez que isto o pode levar a cair!

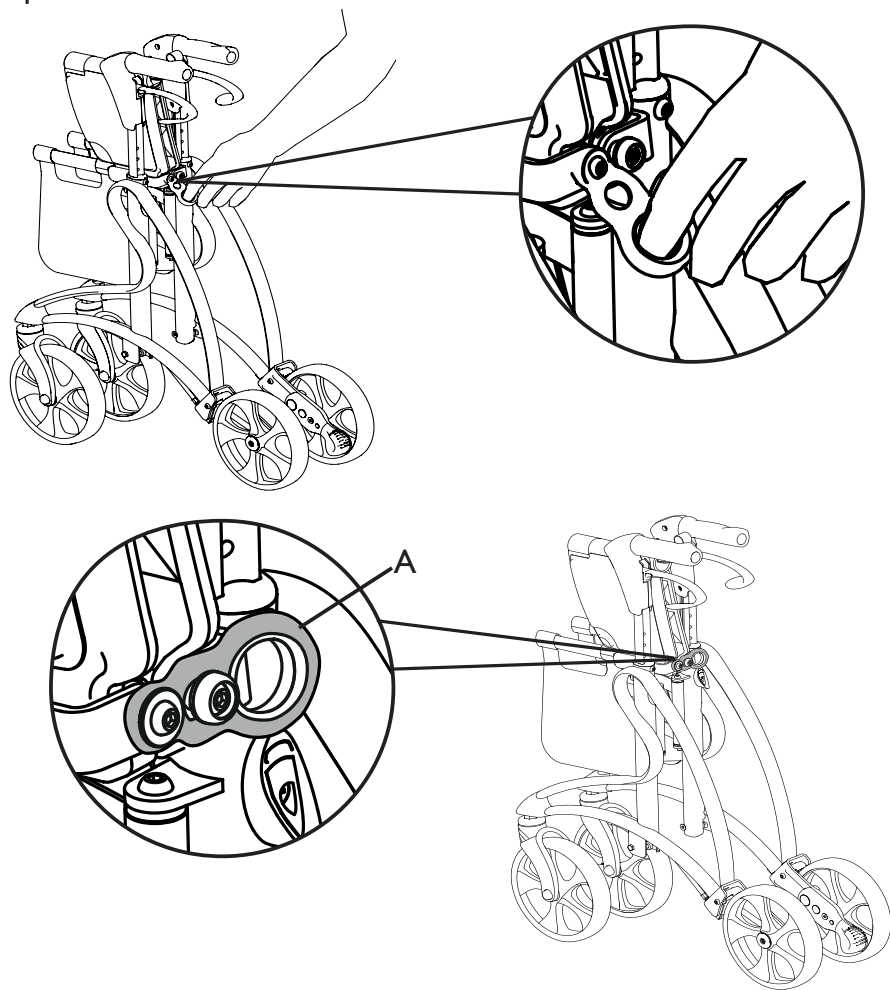
3.6 Dobragem do Andarilho

1. Coloque-se ao lado do andarilho.
2. Levante a correia de dobrar no assento.
3. Pressione os punhos de empurrar para dentro para dobrar o andarilho.



3.7 Posição de Transporte

Levante o assento na correia de dobrar e pressione os punhos de empurrar para dentro para dobrar o andarilho. Feche o mecanismo de bloqueio (A) para travar o andarilho na posição dobrada para transporte.



ADVERTÊNCIA

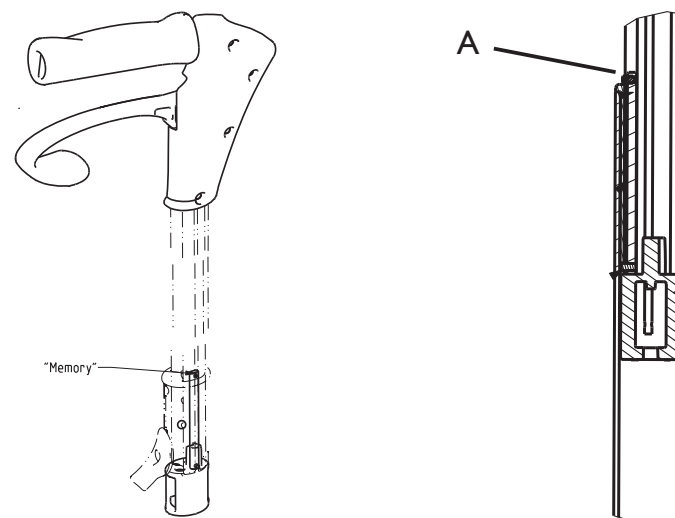
Tenha cuidado ao dobrar o andarilho. Risco de trilhadeira.

3.8 Utilizar a Memória de Ajuste de Altura

Quando ajustar a pega de altura pela primeira vez, é possível utilizar a memória de ajuste de altura incorporada.

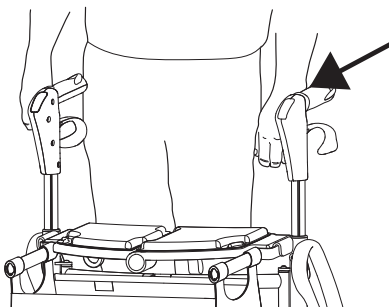
Para aceder à memória de altura pela primeira vez, levante os punhos de empurrar à posição mais alta para mostrar o parafuso de ajuste (A). Desaperte o parafuso da memória de ajuste de altura, mas não o retire. Ajuste as pegas à altura adequada e volte e apertar o parafuso. Empurre as pegas ligeiramente para baixo para fixar a altura. A ferramenta a utilizar é uma chave hexagonal de 2,5 - 3 mm (não incluída).

- ❗ Se o parafuso for removido acidentalmente e não for possível aceder ao parafuso de ajuste, levante a pega ao máximo para voltar a ver o parafuso.

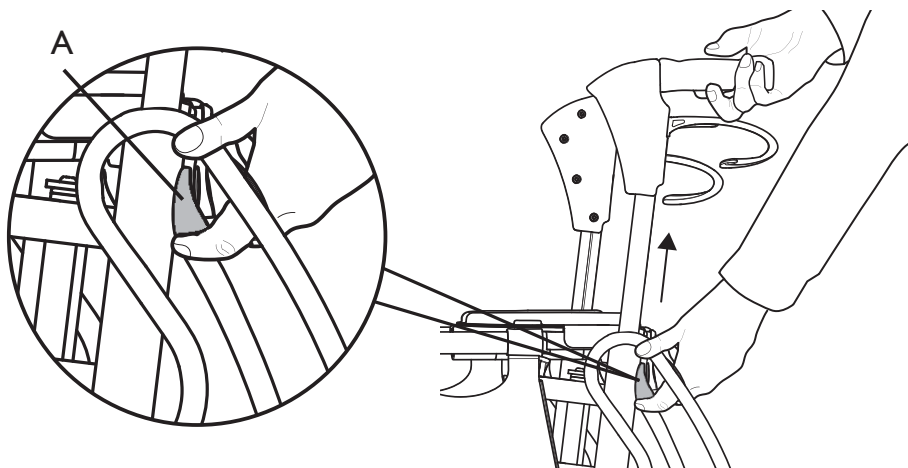


3.9 Ajustar a altura dos manípulos

Coloque-se atrás do andarilho. Os manípulos deverão estar colocados à altura do pulso.

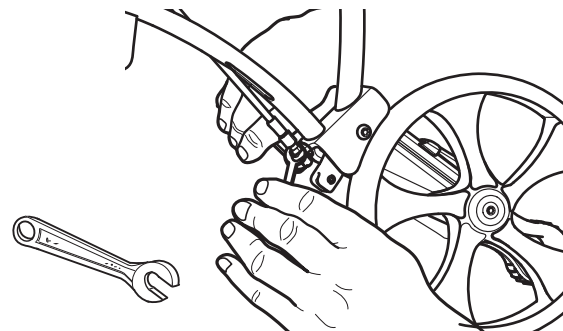


Desaperte o guiador empurrando a alavanca de bloqueio (A) para cima e em seguida ajuste as pegas a uma altura adequada. Fixe os guiadores empurrando a pega ligeiramente para baixo; ouve-se um "clique" característico quando a pega fica presa em posição. Repita o procedimento no outro lado.



3.10 Ajuste do efeito de Travagem

Se o efeito de travagem for fraco ajuste o cabo do travão. As ferramentas adequadas a esta tarefa são chaves inglesas fixas de 8 mm para o ajuste e 10 mm para a porca de bloqueio (não incluídas).

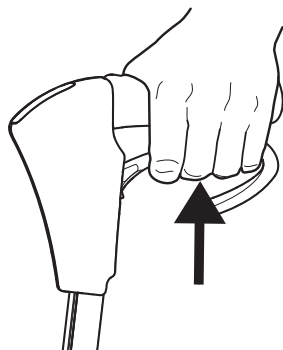


ADVERTÊNCIA

Aperte as contraporcas depois de efectuar a afinação.

3.11 Utilizar o travão de mão

Para travar em andamento, puxe ambos os punhos de travão para cima.

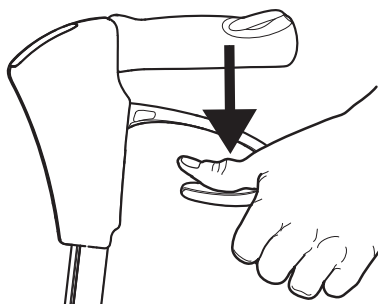


3.12 Utilizar o travão de estacionamento

Empurre os manípulos de travagem para baixo para aplicar os travões de estacionamento. Um estalido distinto indica que o travão está na posição correcta.

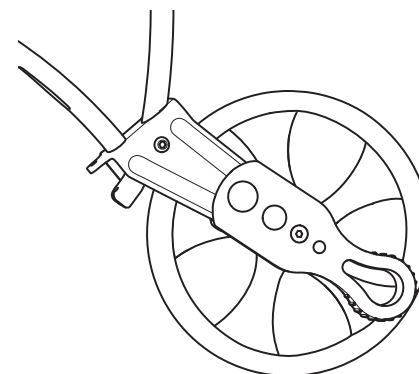
- ❗ É importante colocar os dois travões na posição de estacionamento.

Para soltar o travão puxe o manípulo de travagem para cima.



3.13 Utilizar o Trepapasseios

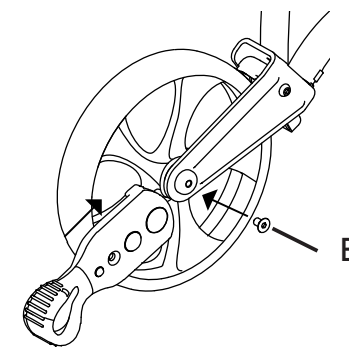
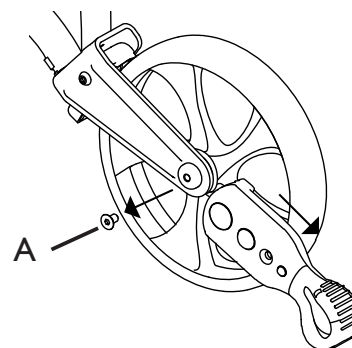
Utilize o trepa-passeios para facilitar a subida de passeios, etc



3.14 Instalar o Trepapasseios no Lado Oposto

- ❗ O trepa-passeios pode ser instalado do lado esquerdo ou direito.

Para instalar o trepa-passeios no lado oposto, desaperte o parafuso (A) e retire o trepa-passeios. Volte a instalar o trepa-passeios no lado oposto (B) e aperte o parafuso (chave sextavada 4 mm).

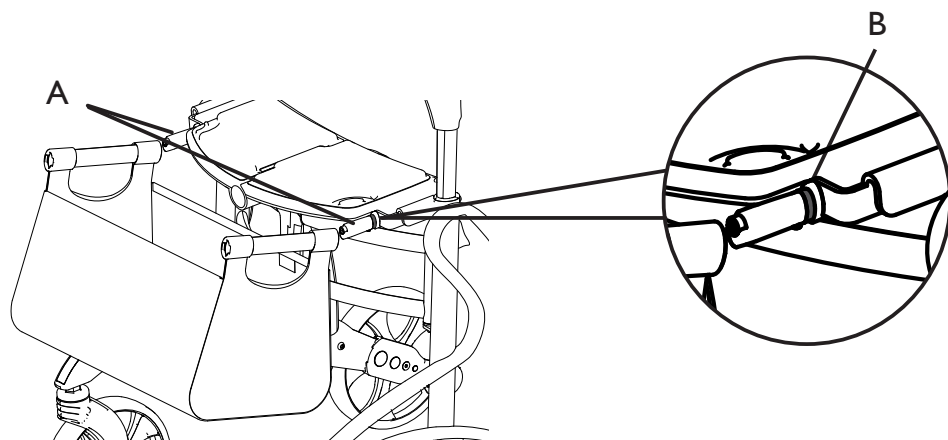


ADVERTÊNCIA: Risco de queda

Quando utilizar o trepa-passeios, certifique-se de que o andarilho não tomba incontroladamente ao ultrapassar um obstáculo.

3.15 Montagem do Cesto

Coloque o cesto empurrando-o sobre os cilindros debaixo do assento (A). Quando o encaixe do cesto ficar por cima da marca vermelho nos cilindros (B), o cesto está correctamente instalado.



Para retirar o cesto do andarilho, levante as pegas do cesto ligeiramente e puxe o cesto para fora.

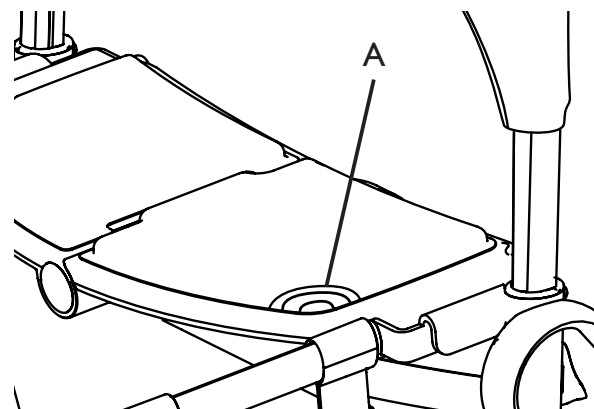


ADVERTÊNCIA: Risco de desequilíbrio/queda

Accione sempre os travões antes de instalar/remover o cesto.

3.16 Almofada do Assento

As almofadas do assento podem ser facilmente removidas, se necessário. Para remover as almofadas do assento, empurre a almofada para cima sobre a marca da almofada (A).



ADVERTÊNCIA: Risco de desequilíbrio/queda

Se as almofadas do assento forem removidas, tenha cuidado para que as suas roupas não fiquem presas no velcro.

4 CUIDADOS E MANUTENÇÃO

- i** A manutenção deve ser realizada uma vez por ano. Não utilize um detergente, agente de limpeza ou pano abrasivo para limpar ou secar o andarilho.

Para obter um bom funcionamento e segurança, devem ser efectuadas regularmente as seguintes medidas:

- Limpar o andarilho com detergente normal e secá-lo. Manter as rodas limpas.
- Verificar se os parafusos e comandos estão bem apertados.
- Se o seu andarilho não está em perfeito estado, entre imediatamente em contacto com a pessoa que lho prescreveu.
- Não se deve usar um andarilho defeituoso. Não faça você qualquer intervenção!
- Verifique o funcionamento do sistema de travagem. Se houver necessidade de ajuste dos travões, consulte a secção 3,10 do manual.
- Se os punhos se perderem não use o andarilho. Troque os punhos conforme instruções de serviço que podem ser obtidas através do seu revendedor Invacare.
- Examine os rodízios periodicamente para avaliar o encaixe, desgaste e danos.
- Certifique-se de que as rodas não apresentam cabelos, algodão ou outros resíduos.

5 APÓS A UTILIZAÇÃO

5.1 Eliminação do produto

Quando o produto já não servir mais, deve ser classificado de forma correcta juntamente com os acessórios e o material da embalagem. As peças individuais podem ser separados e tratados de acordo com esta lista de componentes:

Chassis: Alumínio lacado revestido com poliéster.

Guiadores: Alumínio anodizado

Pegas: TPE

Rodas: Polipropileno com rosca de TPE

Peças de plástico: material em conformidade com a marca (PA, PP, PE)

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respectiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

5.2 Após a utilização



ADVERTÊNCIA: Risco de lesões

Solicite sempre a inspecção do produto por um representante antes de o transferir para outro utilizador. Se forem detectados danos, NÃO utilize o produto. Caso contrário, poderão ocorrer lesões.

Instruções de serviço podem ser aconselhadas pelo revendedor Invacare.

6 GARANTIA

Oferecemos uma garantia de dois anos a contar da data da entrega. Danos associados ao desgaste por uso nas rodas, punhos e travões não estão cobertos pela garantia. Danos decorrentes de violência física ou de utilização anormal estão excluídos. Danos causados por utilizadores que pesem mais de 150 kg estão excluídos. As instruções de funcionamento e manutenção deverão ser respeitadas para a garantia ser válida.

i ** Podem ocorrer desvios como consequência de acordos locais.

Sociedades Comerciais:

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com /
www.invacare.be

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com /
www.invacare.pt

Australia:

Invacare Australia Pty Ltd, 1 Lenton Place
(PO Box 5002), North Rocks NSW 2151, Australia
Tel: 61 2 8839 5333
Fax: 61 2 8839 5353
sales@invacare.com.au

Deutschland:

Invacare GmbH
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)75 62 7 00 0
Fax: (49) (0)75 62 7 00 66
info@invacare-aquatec.com /
www.invacare-aquatec.de

Nederland:

Invacare BV
Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com /
www.invacare.nl
csede@invacare.com

España:

Invacare SA, c/Areny s/n
Polígono Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com /
www.invacare.es

United Kingdom:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Switchboard Tel: (44) (0)1656 776200
Fax: (44) (0)1656 776201
Cust.service Tel: (44) (0)1656 776222
Fax: (44) (0)1656 776220
UK@invacare.com / www.invacare.co.uk

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66,
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com /
www.invacare.fr

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.
Via dei Pini 62
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com /
www.invacare.it

New Zealand:

Invacare New Zealand, 4 Westfield Place
(PO Box 62-124)
Mt Wellington, Auckland, New Zealand
Tel: 64 9 9173 969
Fax: 64 9 9173 957
sales@invacare.co.nz

Canada:

Invacare Canada INC.570 Matheson BLVD E.
Unit #8, Mississauga Ontario
L4Z 4G4 CANADA, CA,
Tel:001-905 890 8300
Fax:001-902 890 5244
www.invacare.ca

Part No / Art.no: I560692-3 2012-10-09



Invacare Dolomite AB
c/o Invacare Rea AB
Växjövägen 303
SE-343 71 DIÖ
Sweden
www.invacare.com
www.dolomite.biz



Yes, you can.®